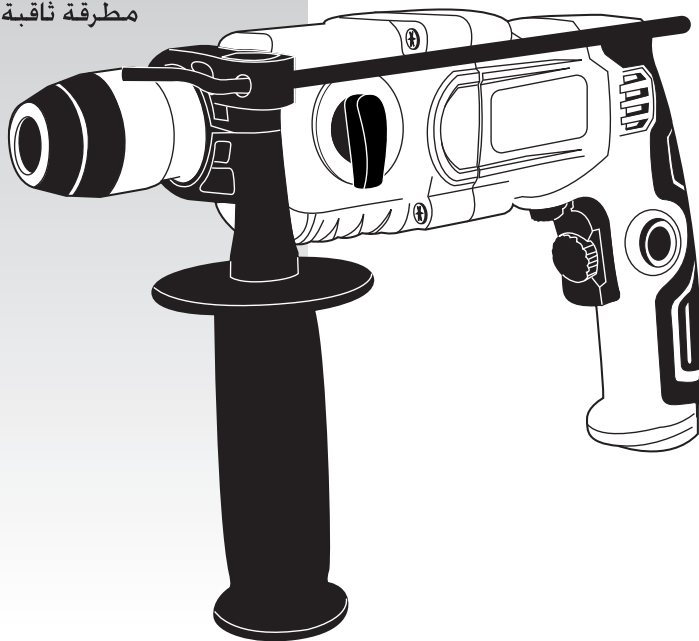
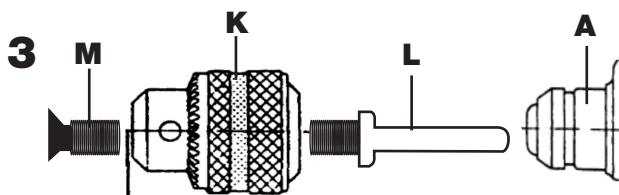
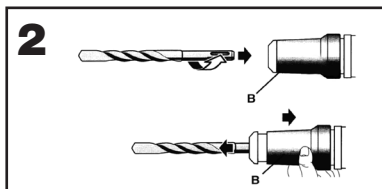
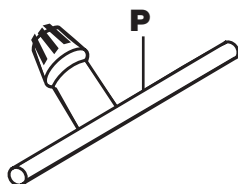
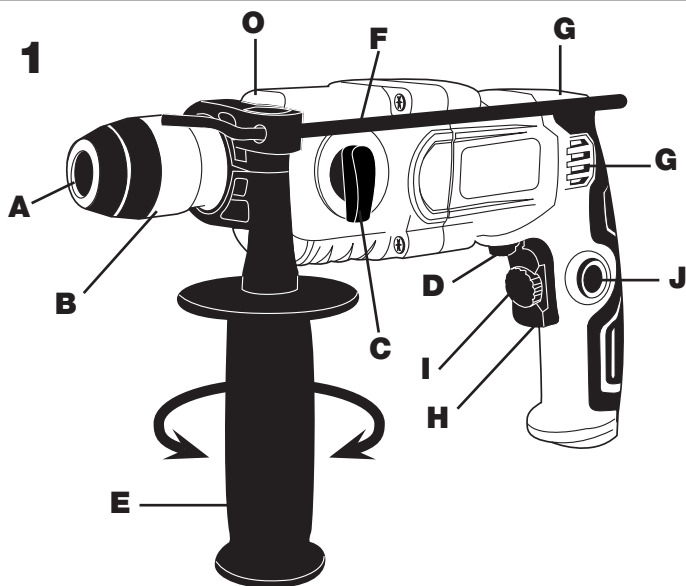


CRH10REA / CRH10REAK

ROTARY HAMMER
MARTILLO PERCUTOR
MARTEAU PERFORATEUR
MARTELLO ROTATIVO
SCHLAGBOHRMASCHINE
MARTELO PERFURADOR
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΌ ΚΡΟΥΣΤΙΚΌ ΔΡΆΓΑΝΟ
ΠΕΡΦΟΡΑΤΟΡ
مطرقة ثاقبة





Rotary hammer CRH10REA / CRH10REAK

i Dear Customer,
Many thanks for trusting to Casals Professional.
Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals Professional develops electric Power Tools for the toughest jobs.

Description (Fig. 1,2,3)

- A Drill chuck (SDS-Plus)
- B Chuck sliding ring
- C Drilling / Hammer Drilling Selector
- D Rotation direction switch
- E Auxiliary handle
- F Depth Gauge
- G Cooling vents
- H Start-up switch
- I Variable speed button
- J Locking Button
- K Drill Chuck
- L SDS-plus adaptor
- M Mounting screw
- O Wing screw
- P Drill chuck key

Safety advice and warnings

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

Working environment:

- Keep the working area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Keep children and bystanders away when using this appliance.
- Do not use the appliance in the vicinity of explosive atmospheres such as inflammable liquids, gases and dust. Appliances such as this can create sparks that may ignite these types of vapour or dust.
- Do not place inflammable material near the appliance.

- CAUTION: In order to prevent overheating do not cover the appliance.

- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.

Electrical safety:

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.

- Avoid bodily contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, electric cookers and refrigerators. There is an added risk of electrical shock if your body is in contact with the electric ground.

- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.

- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

- CAUTION: Maintain the appliance dry.

- CAUTION: Do not use the appliance near to water.

- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.

- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.

- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- If using the appliance outdoors, use a suitable cord extension.

- Do not touch the plug with wet hands.

Personal safety:

- Keep any possible distractions well away from you when using the appliance as they may cause you to lose your concentration. Use common sense when operating the appliance. Do not use it when tired or under the effect of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating this type of appliance may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hardhat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Take the necessary measures to avoid starting the appliance involuntarily.
- Remove the tool fastening key(s) before starting up the appliance. A key or tool that is not well fastened to the appliance may cause accidents on start-up.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to maintain control of the appliance at all times.
- Dress properly. Do not wear baggy or loose-hanging clothes or accessories. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.
- Protect yourself from contact with and the inhalation of dust created by sanding wood and metal surfaces and surfaces coated with lead paint. Use protective equipment that complies with the appropriate health and safety regulations.
- When working in amianthus/asbestos and/or silica stone, the dust produced is extremely harmful to your health. Wear protection against inhalation of this dust, in compliance with current regulations on accident prevention.
- Exercise precaution after employing the stop operation on the appliance as the tool will continue moving from the effect of its own mechanical inertia.
- When working take care to avoid electric wires and gas or water pipes in order to avoid an electric shock.
- As an additional protection to the electrical

supply for the appliance, it is advisable to have a differential current device with a maximum sensitivity of 30 mA. Ask for advice from a competent installer.

Use and care:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Do not force the appliance's work capacity. Use the correct power tool for each application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- This appliance is for professional use only, not for household or domestic use.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Keep the cutting tools sharp and clean.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Use the appliance and its accessories and tools in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be

performed. Use the appliance for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Unplug the appliance from the mains before replacing any accessory.
- Let the appliance running with no load for 30 seconds in a safe position. If you notice serious vibration or other defects stop the appliance immediately. Then check the problem and /or proceed as we describe on Anomalies and Repair clause.

Service:

- Make sure that the appliance is serviced only by specialist personnel, and that only original spare parts or accessories are used to replace existing parts/accessories.
- CAUTION: There is a risk of fire if the appliance's cleaning is not done according to these instructions.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

Installation

Auxiliary Operation

- Operate the appliance only with the auxiliary handle.
- Turn the auxiliary handle in counter clockwise direction for adjustment (E).
- Set the auxiliary handle on the appliance into the required position.
- Tighten the auxiliary handle in clockwise direction (E).
- The depth can be set with the depth gauge (F). Thereby loosen the winged screw (O)
- Set de required drilling depth.
- Tighten the winged screw (O).



Instructions for use

Before use:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

Fitting the working tools: (Fig. 2)

- Unplug the appliance from the mains.
- Only use tools with SDS-plus shaft
- Clean and grease the shaft of the tool.
- Install the drill bit or accessory in the drill chuck. Turn the drill bit slightly until it can be pushed in all the way and you can feel it engages into place.
- Ensure that the drill bit is locked.

SDS-plus adapter for drilling in wood or metal (Fig. 2)

- Unplug the appliance from the mains.
- Fit the SDS-plus adapter (L) into the SDS-plus chuck as described above.
- Screw the Drill Chuck (K) on the mounting shaft and Screw the mounting Screw (M).
- Open the drill chuck (K), whilst the device is completely switched off.
- Insert the drill bit, screwdriver bit, or other tool/accessory required for the task, into the chuck. In order to obtain a secure fastening of the bit, insert the bit as far as you can into the chuck.
- Insert the drill bit and tighten the drill chuck with the drill chuck key (P)
- Don't use rotation with hammering when the SDS-plus adaptor + drill chuck is installed on the device.

How to select the direction of the rotation (Fig 1)

- Do not change the direction of the rotation whilst the tool motor is in operation.
- The appliance has a selector (D), which allows the direction of rotation to be changed.

Drilling, Driving and Hammer Drilling (Fig 1)

Drilling and driving (wood, steel, diamond core drilling (dry), ...)

- Turn the selector (C) until points to

Hammer drilling (concrete, granite...)

- Turn the selector (C) until points to

Screwing, drilling/unscrewing:

- To drill or screw, ALWAYS have the direction set to clockwise (CW).
- To unscrew, set the direction to counter clockwise (CCW).
- The appliance should not be in use when changing the screwing direction.

Electronic speed control (Fig. 1):

- The speed of the appliance can be regulated by using the speed regulator control (I). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.
- The speed of the appliance can be regulated according to the pressure exerted on the on/off switch (H). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.
- If the appliance works continuously at low speed, working life of the appliance will be reduced considerably.

Use:

- Connect the appliance to the mains.
- Select the appliance function desired. (C)
- Select the desired speed. (I)
- Place the appliance against the surface you want to work.
- Press the appliance until the lengthways play is taken up.
- Turn the appliance on, by using the on/off button (H).

Note: Exerting high pressure does not increase machine effectiveness!

WARNING: When the bit begins to penetrate concrete or comes up against the reinforcement rods in the concrete, the tool may react dangerously. Make sure you keep your balance by distributing your weight evenly and keeping your feet in a safe position whilst holding the tool firmly in both hands to avoid dangerous reactions.

Locking button:

- To activate this function press button (J) while holding down the run button (H).
- To deactivate this function press the run (H) button right down.

Once you have finished using the appliance:

- Stop the appliance by releasing the on/off switch.



Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

Supplies

- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.



Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if a product damage or other problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been

damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

Specifications:

CRH10REA / CRH10REAK

- Rated power (W):	400
- Rated Voltage:	220-240V~
- No load speed (rpm):	0-1500
- Blows per minute (ipm)	0-3600
- Maximum capacity in concrete (mm):	10
- Maximum capacity in steel (mm):	13
- Maximum capacity in wood (mm):	20
- Reversible / Electronic	yes
- Weight (Kg.)	1,7
- Acoustic pressure level (dB(A))	< 90,5
- Vibration (m/s ²)	< 11

- Not suitable for use in presence of flammable anaesthetic mixture with air or with Oxygen or nitrous oxide

NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.

For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:

Ecology and recyclability of the product

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.

- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

- This appliance contains, or could contain, oil. Remember that one should abide by the regulations concerning the elimination of this type of contaminant.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).



- This symbol means that user must to consult instructions thoroughly before use.



Wear safety glasses.



Wear hearing protection while operating the appliance.



Double insulation

CE Declaration of conformity

We hereby declare, under our own responsibility, that the CASALS products described in this manual CRH10REA / CRH10REAK complies with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 in accordance with EU Directives 2006/42/EC and 2004/108/EC.

Alberto Tomas.
Commercial Manager

Martillo percutor

CRH10REA / CRH10REAK



Distinguido cliente:

Le agradecemos su confianza en Casals Professional. Gracias a su continuo esfuerzo e innovación, junto con el hecho superar los más estrictos controles de calidad, Casals Professional desarrolla potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

Descripción (fig. 1,2,3)

- A Portabrocas (SDS-Plus)
- B Anillo deslizante del portabrocas
- C Selector de función
- D Interruptor de sentido de rotación
- E Empuñadura auxiliar
- F Tope de profundidad
- G Ranuras de refrigeración
- H Interruptor
- I Botón de velocidad variable
- J Botón de bloqueo
- K Portabrocas
- L Adaptador SDS-plus
- M Tornillo de fijación
- O Tornillo de mariposa
- P Llave del portabrocas



Consejos y advertencias de seguridad

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

Entorno de de uso o trabajo:

- Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras son propensas a que ocurran accidentes.

- Mantener alejados a niños y curiosos mientras maneje este aparato.

- No usar el aparato en presencia de atmósferas explosivas, como líquidos inflamables, gases o polvo. Este tipo de aparatos crea chispas que pueden provocar

la ignición de este tipo de vapores o del polvo.

- No situar material combustible en las inmediaciones del aparato.
- ADVERTENCIA: A fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato.
- Evitar que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinajes, ropas, etc., puesto que existiría riesgo de incendio.

Seguridad eléctrica:

- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañados.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Evitar el contacto del cuerpo del operador del aparato con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de choque eléctrico si el cuerpo del operador está puesto a tierra.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- ADVERTENCIA: Mantener el aparato seco.
- ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca del agua.
- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchar el aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

- Caso de usar el aparato en el exterior, use una prolongación de cable eléctrico adecuada para uso exterior.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- Es recomendable como protección adicional en la instalación eléctrica que alimenta el aparato, el disponer de un dispositivo de corriente diferencial con una sensibilidad máxima de 30 mA.

Seguridad personal:

- Mantener apartado lejos de cualquier elemento de distracción que pueda hacer perder la concentración. Hacer uso del sentido común cuando opere con el aparato. No utilizar el aparato con cansancio o bajo influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención al trabajar con este tipo de aparato puede dar como resultado un serio accidente personal.
- Utilizar equipamiento de seguridad. Llevar siempre una protección ocular. Usar de elementos tales como máscara antipolvo, zapatos con suela antideslizante de seguridad, casco o protección auditiva, en las condiciones apropiadas, ayuda a reducir el riesgo de posibles daños.
- Tomar las medidas necesarias para evitar la puesta en marcha no intencionada del aparato.
- Retirar la/s llave/s fija herramientas antes de poner en marcha el aparato. Una llave o herramienta no firmemente sujeta al aparato puede ocasionar un accidente al ponerlo en marcha.
- No trabajar a una distancia excesiva. Mantener en todo momento una postura firme y equilibrada. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.
- Vestir de forma adecuada. No llevar prendas amplias ni elementos colgantes. Mantener los cabellos, ropa y guantes alejados de las partes móviles. Ropas colgantes, joyas o cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso Profesional, no para uso doméstico.
- No tocar las partes móviles del aparato en marcha.
- Protegerse del contacto e inhalación de polvo

procedente del lijado de superficies de madera, de metal o pintadas con pinturas al plomo. Utilizar los medios de protección adecuados a la normativa aplicable sobre prevención de riesgos.

- Al trabajar con amianto/asbesto y/o piedra de sílice, el polvo generado es extremadamente perjudicial para la salud. Utilizar los medios de protección adecuados para evitar la inhalación de este polvo, de conformidad con las normas actuales de prevención de accidentes.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- Tener precaución después de la operación de paro del aparato, ya que la herramienta seguirá girando por efecto de su inercia mecánica.
- Desenchufar el aparato de la red antes de sustituir cualquier accesorio.
- Mientras trabaja tenga cuidado no perforar cables eléctricos y tubos de gas o agua con tal de evitar un choque eléctrico.

Utilización y cuidados:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios o consumibles acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Utilizar las asas del aparato para sostenerlo o desplazarlo.
- No forzar la capacidad de trabajo del aparato. Usar la herramienta adecuada para cada aplicación. La herramienta pertinente hará un trabajo mejor y más seguro, acorde con la finalidad para la que fue diseñada.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está pensado para que lo usen adultos. No permitir que lo usen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas.

- Mantener y guardar el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz del sol.
- Mantener el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.
- Mantener las herramientas de corte afiladas y limpias.
- Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría causar una situación de peligro.
- Dejar en marcha el aparato durante 30 segundos sin carga y en una posición segura. Parar inmediatamente el aparato si se percibe una vibración considerable o se detecta algún otro defecto. En este caso verificar el problema y/o proceder tal como se describe en el apartado de Anomalías y Reparación.

Servicio:

- Cerciorarse que el servicio de mantenimiento del aparato sea realizado por personal especializado, y que caso de precisar consumibles/recambios, éstos sean originales.
- ADVERTENCIA: Existe el riesgo de incendio en caso de que la limpieza del aparato no se realice conforme a estas instrucciones.
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Instalación

Funcionamiento Auxiliar

- Hacer funcionar el aparato utilizando siempre la empuñadura auxiliar.
- Girar la empuñadura auxiliar en el sentido antihorario para su ajuste (E).
- Colocar la empuñadura auxiliar en el aparato en su posición correcta.
- Apretar la empuñadura auxiliar en el sentido horario (E).
- Puede fijarse la profundidad mediante el medidor de profundidad (F). Para ello, aflojar el tornillo de mariposa (O).
- Fijar la profundidad de perforado adecuada.
- Apretar el tornillo de mariposa (O).



Modo de empleo

Notas previas al uso:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

Montaje de las herramientas de trabajo: (Fig. 2)

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
 - Utilizar solamente herramientas con eje SDS-plus.
 - Limpiar y engrasar el eje de la herramienta.
 - Insertar la broca o el accesorio en el portabrocas.
- Girar ligeramente la broca hasta que pueda introducirse por completo y encaje bien en su posición.
- Asegúrese de que la broca queda bloqueada.

Adaptador SDS-plus para perforar madera o metal (Fig. 2)

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Acoplar el adaptador SDS-plus (L) en el portabrocas SDS-plus tal como se ha descrito arriba.
- Atornillar el Portabrocas (K) al eje de montaje y apretar el tornillo de fijación (M).
- Abrir el portabrocas (K) asegurándose de que el aparato está totalmente desconectado.
- Introducir en el portabrocas la broca, el destornillador u otras herramientas/accesorios necesarios para realizar el trabajo. A fin de garantizar una fijación segura de la broca, introdúzcala lo más profundo posible en el portabrocas.
- Introducir la broca y apretar el portabrocas con la llave (P)
- No utilizar la rotación con martilleo mientras el adaptador SDS-plus + portabrocas esté instalado en el aparato.

Cómo seleccionar la dirección de rotación (Fig. 1)

- No cambiar la dirección de rotación mientras el motor de la herramienta está en funcionamiento.
- El aparato dispone de un selector (D), que permite cambiar la dirección de la rotación.

Perforación, Atornillado y Perforación con percutor (Fig. 1)

Perforar y atornillar (madera, acero, perforación con punta de diamante (en seco)...)

- Girar el selector (C) hasta que señale la posición 

Perforar con percutor (hormigón, granito...)

- Girar el selector (C) hasta que señale la posición  

Atornillado, perforación / desatornillado:

- Para perforar o atornillar, mantener SIEMPRE la dirección fija en el sentido horario (CW).
- Para desatornillar, fijar la dirección en el sentido antihorario (CCW).
- No utilizar el aparato mientras cambia la dirección de atornillado.

Control electrónico de velocidad (Fig. 1):

- Se puede controlar la velocidad del aparato, simplemente actuando sobre el mando de control de velocidad (I). Esta función es muy útil ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.
- La velocidad del aparato puede regularse mediante la presión ejercida en el botón de arranque/paro (H). Esta función es muy útil ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.
- Si el aparato funciona continuamente a velocidad lenta, su vida útil se reducirá considerablemente.

Uso:

- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Seleccionar la función deseada. (C)
- Seleccionar la velocidad deseada. (I)
- Presentar el aparato frente a la superficie en la que desee trabajar.
- Presionar el aparato hasta alcanzar el tope.
- Poner en marcha el aparato, utilizando el interruptor de marcha/paro (H).

Atención: El hecho de ejercer más presión no supone un incremento en la efectividad del aparato.

ATENCIÓN: Cuando la broca empieza a penetrar, o al impactar contra las varillas de refuerzo del hormigón,

el aparato puede reaccionar de un modo peligroso. Procure mantener un buen equilibrio distribuyendo el su peso uniformemente y manteniendo los pies en una posición segura mientras sujeta el aparato con firmeza con ambas manos para evitar movimientos peligrosos.

Botón de seguro:

- Para activar esta función, pulsar el botón (J) mientras mantiene pulsado el botón de arranque (H).
- Para desactivar esta función, pulsar el botón de arranque (H).

Una vez finalizado el uso del aparato:

- Parar el aparato, retirando la presión sobre el mando marcha/paro.



Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

Consumibles

- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.



Anomalías y reparación

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

Características:

CRH10REA / CRH10REAK

- Potencia Nominal (W): 400
- Voltaje nominal: 220-240V~
- Velocidad en vacío (rpm): 0-1500
- Golpes por minuto (ipm): 0-3600
- Capacidad máxima con hormigón (mm): 10
- Capacidad máxima con acero (mm): 13
- Capacidad máxima con madera (mm): 20
- Reversible / Electrónico: Sí
- Peso (Kg.): 1,7
- Nivel de presión acústica (dB(A)): < 90,5
- Vibración (m/s²): < 11

- No utilizar el aparato cerca de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nítrico.

Nota: Estas características pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso, a razón de las mejoras que experimente el producto.

Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:

Ecología y reciclabilidad del producto

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.
- Este aparato contiene, o puede contener, aceite. Recordar que deben respetarse las reglamentaciones concernientes a la eliminación de este tipo de contaminante.



- Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



- Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las instrucciones del aparato antes de usarlo.



Ponerse las gafas de seguridad



Usar protector auditivo mientras trabaje con el aparato



Doble aislamiento



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca CASALS descritos en este manual CRH10REA / CRH10REAK están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3 de acuerdo con las directivas 2006/42/EC y 2004/108/EC.

Alberto Tomas
Director Comercial

Perceuse à percussion

CRH10REA / CRH10REAK

i Cher Client,

Nous vous remercions de votre confiance en Casals Professional. Grâce aux efforts et à sa fonctionnalité innovatrice, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, Casals Professional développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus dures.

Description (fig. 1,2,3)

- A Porte-mèches (SDS-Plus)
- B Anneau/mandrin porte-mèche
- C Fonction perceuse / marteau-piqueur
- D Interrupteur de sens de rotation
- E Poignée auxiliaire
- F Mesure la profondeur
- G Fenêtres de refroidissement
- H Interrupteur de commande
- I Bouton vitesse variable
- J Bouton de sécurité
- K Régulateur de perçage
- L Adaptateur SDS-plus
- M Vis de fixation
- O Vis papillon
- P Clé du porte-mèches

! Conseils et mesures de sécurité

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.

Environnement d'utilisation ou de travail:

- Veiller à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des curieux.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de produits explosifs, tels que des liquides inflammables, gaz ou poussière. Ce type d'appareils produit des étincelles qui peuvent provoquer l'ignition de ce type de vapeurs ou poussières.

- Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.

- CAUTION: Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totale ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'appareil, par des meubles, rideaux, vêtements, etc.

Sécurité électrique :

- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.

- Éviter le contact du corps de l'opérateur qui utilisera l'appareil avec des surfaces mises à terre tels que des tuyauteries, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Car le risque de choc électrique augmente si le corps de l'opérateur est mis à terre.

- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.

- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

- CAUTION: Maintenir l'appareil au sec.

- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau.

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides, ni les pieds nus.

- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.

- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Au cas où vous utiliserez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée pour usage à l'extérieur.

- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.

- Il est recommandable, comme protection additionnelle de l'installation électrique qui nourrit l'appareil, de disposer d'un dispositif de courant différentiel avec une sensibilité maximale de 30 mA.

Sécurité personnelle:

- Éloignez-vous de tout élément de distraction qui pourrait vous faire perdre la concentration. Utilisez le sens commun lorsque vous utiliserez cet appareil. Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou sous influence de drogues, d'alcool ou après avoir pris des médicaments. Un seul moment de distraction avec ce type d'appareil et les conséquences pourraient être tragiques.

- Utiliser un équipement de sécurité. N'oubliez pas de toujours porter des lunettes de protection. Utilisez des éléments tels que le masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, le casque et la protection auditive, dans des conditions correctes, en aidant ainsi à réduire les risques d'accident.

- Prendre les précautions nécessaires pour éviter de mettre en marche involontairement l'appareil.

- Retirer la(les) clé(s) fixe des outils avant de mettre en marche l'appareil. Toute clef ou tout outil qui ne soient pas fermement fixés à l'appareil peut provoquer un accident au moment de le mettre en marche.

- Ne pas travailler à trop de distance. Gardez à chaque instant une position ferme et équilibrée. Ce qui vous permettra un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.

- Habillez-vous à cet effet. Évitez les vêtements amples et les éléments suspendus. Évitez que vos cheveux, vos vêtements et vos gants ne touchent les parties mobiles de l'appareil. Les vêtements suspendus, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'accrocher aux pièces en mouvement.

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage professionnel et non domestique.

- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.

- Se protéger du contact et de l'inhalation des poussières produites par le ponçage de surfaces en bois, en métal ou peintes avec des peintures au plomb. Utiliser les moyens de protection conformément à la réglementation en vigueur sur la prévention des risques.

- Comme l'on travaille avec de l'amiante / l'asbeste et(ou) de la pierre de silice, la poussière qui se produit peut nuire gravement à la santé. Utiliser les moyens de protection adaptés pour éviter l'inhalation de cette poussière, conformément aux normes en vigueur sur la prévention d'accidents.

- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

- Lorsque vous arrêterez l'appareil, faire très attention, puisque l'outil continuera à tourner par inertie mécanique.

- Veiller à débrancher l'appareil du réseau, avant de remplacer tout accessoire.

- Lorsque vous utiliserez cet appareil, veillez à ne pas perforer les câbles électriques et les tuyauteries de gaz ou d'eau afin d'éviter un choc électrique.

Utilisation et précautions:

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.

- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Les remplacer immédiatement.

- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.

- Utiliser les anses de l'appareil pour le soutenir ou pour le transporter.

- Ne pas forcer la capacité de travail de l'appareil. Utiliser l'outil approprié pour chaque application. En utilisant l'outil adapté le résultat sera meilleur et plus sûr, en accord avec la finalité pour laquelle il a été conçu.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes.

Ne pas laisser des personnes non familiarisées avec ce type de produit, des personnes handicapées ou des enfants l'utiliser.

- Laisser l'appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.

- Garder et ranger l'appareil en lieu sec, sans poussière et loin des rayons solaires.

- Maintenir l'appareil en bon état. Vérifier que les parties

mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.

- Maintenir les outils de coupe bien aiguisés et propres.
- Utiliser cet appareil, ses accessoires et outils conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, pourrait provoquer une situation dangereuse.
- Mettre en marche l'appareil pendant 30 secondes sans charge et dans une position sûre. Arrêtez immédiatement l'appareil si vous observez trop de vibration ou si vous détectez tout autre défaut. Dans ce cas, réviser le problème et/ou agir suivant l'alinéa Anomalies et Réparation.

Service:

- S'assurer que le service de maintenance de l'appareil est réalisé par le personnel spécialisé, et que dans le cas où vous auriez besoin de pièces de rechange, celles-ci soient originales.

- CAUTION: Si l'appareil ne se nettoie pas conformément au mode d'emploi, il pourrait exister un risque d'incendie.

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

Installation

Fonctionnement auxiliaire

- Faire fonctionner l'appareil en utilisant uniquement la poignée auxiliaire.
- Tourner la poignée auxiliaire dans le sens antihoraire pour son réglage (E).
- Fixer correctement la poignée auxiliaire à l'appareil.
- Serrer la poignée auxiliaire dans le sens horaire (E).
- Vous pouvez fixer la profondeur à l'aide du système (F). Dévisser la vis papillon (O).
- Fixer la profondeur de perçage.
- Visser la vis papillon (O).



Mode d'emploi

Remarques avant utilisation:

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel

d'emballage du produit.

- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :

Montage des accessoires de travail : (Fig. 2)

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Utiliser uniquement des accessoires avec axe SDS-plus.
- Nettoyer et huiler l'axe de l'accessoire.
- Insérer la mèche ou l'accessoire dans le porte-mèches. Tourner légèrement la mèche jusqu'à ce qu'elle soit entièrement introduite et qu'elle s'emboîte bien à sa place.
- Assurez-vous que la mèche est bien bloquée.

Adaptateur SDS-plus pour perforer bois et métal (Fig. 2)

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Accoupler l'adaptateur SDS-Plus (L) au mandrin SDS-Plus en suivant les pas indiqués ci-dessus.
- Visser le mandrin (K) à l'axe de fixation et serrer la vis de fixation (M).
- Ouvrir le mandrin (K) en s'assurant que l'appareil soit complètement débranché.
- Introduire la mèche, le tournevis ou autres outils / accessoires nécessaires pour réaliser le travail. Veiller à assurer la fixation de la mèche, en l'enfonçant le plus profond possible.
- Introduire la mèche et serrer le porte-mèches à l'aide de la clé (P)
- Ne pas utiliser le marteau-piqueur avec l'adaptateur SDS-Plus + mandrin fourni avec l'appareil.

Changement de la direction de rotation

(Fig. 1)

- Ne pas changer la direction de rotation avec le moteur en marche.

Perforage, Vissage et Perforage avec percussion (Fig. 1)

Perforer et visser (bois, acier, perforation diamant (à sec)...))

- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce qu'il signale la position

Perforer avec marteau-piqueur

(béton, granit...)

- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce qu'il signale la position

Réglage électronique de la vitesse:

- On peut maîtriser la vitesse de l'appareil, en agissant simplement sur la commande de contrôle de puissance (6). Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.
- Si l'appareil fonctionne sans arrêt à vitesse lente, cela pourrait réduire considérablement la durée de vie de l'appareil.

Vissage / dévissage, perforage :

- Pour perforez ou pour visser, veiller à TOUJOURS garder la direction fixe dans le sens des aiguilles d'une montre (CW).
- Pour dévisser, fixer la direction dans le sens antihoraire (CCW).
- Ne pas utiliser l'appareil au moment de changer la direction de vissage.

Réglage électronique de la vitesse (Fig. 1):

- On peut maîtriser la vitesse de l'appareil, en agissant simplement sur la commande de contrôle de puissance (1). Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.
- On peut maîtriser la vitesse de l'appareil, en agissant simplement sur le interrupteur Marche / Arrêt (H) Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.
- Si l'appareil fonctionne sans arrêt à vitesse lente, cela pourrait réduire considérablement la durée de vie de l'appareil.

Usage:

- Brancher l'appareil au secteur.
- Sélectionner la fonction désirée. (C)
- Sélectionner la vitesse désirée. (I)
- Placer l'appareil face à la surface sur laquelle vous voulez travailler.
- Appuyer sur l'appareil jusqu'à atteindre la butée.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt (H).

Attention : le fait de faire plus de pression n'implique pas une meilleure effectivité de l'appareil.

ATTENTION: lorsque la mèche commence à pénétrer, ou en cognant contre les tiges de renfort du béton, l'appareil peut réagir de façon dangereuse. Veillez à maintenir un bon équilibre en répartissant votre poids de façon uniforme et maintenant les pieds dans une position sûre, pendant que vous tenez l'outil fermement avec les deux mains afin d'éviter des mouvements dangereux.

Bouton de sécurité:

- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton (J) tout en maintenant appuyé le bouton de démarrage (H).
- Pour désactiver cette fonction, appuyer sur le bouton de démarrage (H).

Lorsque vous avez fini de vous servir l'appareil:

- Arrêter l'appareil, en arrêtant la pression du bouton de marche/arrêt.

Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil électrique et son cordon d'alimentation avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CORDON DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.
- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

Accessoires

- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.

- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les magasins spécialisés.



Anomalies et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

Caractéristiques:

CRH10REA / CRH10REAK

- Puissance nominale (W) :	400
- Tension nominale:	220-240V~
- Vitesse à vide (rpm) :	0-1500
- Coups par minute (ipm):	0-3600
- Capacité maximale sur béton (mm) :	10
- Capacité maximale avec de l'acier (mm) :	13
- Capacité maximale avec du bois (mm) :	20
- Réversible / Électronique	Oui
- Poids (Kg):	1,7
- Niveau de pression acoustique (dB(A))	< 90,5
- Vibration (m/s ²)	< 11

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de mélanges anesthésiques inflammables à l'air, oxygène ou Protoxyde d'azote.

Remarque : Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis, ces changements seront dus aux améliorations du produit.

Pour les produits de l'Union Européenne et (ou) conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine :

Écologie et recyclage du produit

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en

défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.

- Cet appareil contient, ou peut contenir, de l'huile. Rappel ! respecter les réglementations relatives à l'élimination de ce type de polluant.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.



Porter des lunettes de protection



Veuillez à porter un protecteur auditif lorsque vous utiliserez cet appareil



Double isolation

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces produits CASALS CRH10REA / CRH10REAK est conforme aux normes suivantes: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3 en accord avec les directives 2006/42/EC et 2004/108/EC.

Alberto Tomas
Directeur Commercial

Martello rotativo

CRH10REA / CRH10REAK



Egregio cliente,

La ringraziamo per la fiducia depositata in Casals Professional. Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals Professional sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

Descrizione (fig. 1,2,3)

- A Mandrino (SDS-Plus)
- B Anello di fissazione per punte
- C Selettore trapano / martello rotativo
- D Interruttore di senso di rotazione
- E Impugnatura supplementare
- F Misuratore di profondità
- G Aperture di raffreddamento
- H Interruttore di comando
- I Tasto di velocità variabile
- J Tasto di sicurezza
- K Regolatore di perforazione
- L Adattatore SDS-plus
- M Vite di fissaggio
- O Vite ad alette
- P Chiave del mandrino



Consigli e avvisi di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni di questo opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

Area di lavoro:

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Nelle aree oscure e in disordine possono facilmente avvenire incidenti.
- Mantenere lontani bambini e curiosi durante l'uso di questo apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi infiammabili, gas o polvere. Questo tipo di apparecchi produce delle scintille che possono incendiare vapori o polvere.

- Non collocare materiale infiammabile nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Per evitare un surriscaldamento non coprire l'apparecchio.
- Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc, per il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica:

- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristica e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- L'operatore dell'apparecchio deve evitare il contatto del proprio corpo con superfici appoggiate al suolo, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi. Vi è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo dell'operatore è a contatto con il suolo.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori di spina.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le filtrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, disinserire immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o se c'è qualche fuga.
- **AVVERTENZA:** Mantenere asciutto l'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né con i piedi scalzi.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usarlo mai per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: i cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Se si usa l'apparecchio all'esterno, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.

- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Si raccomanda, come ulteriore protezione nell'installazione elettrica che alimenta l'apparecchio, di utilizzare un dispositivo di corrente differenziale con una sensibilità massima di 30 mA.

Sicurezza personale:

- Mantenersi lontani da qualunque elemento di distrazione che possa fare perdere la concentrazione. Fare uso del buon senso quando si lavora con l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione mentre si lavora con questo tipo di apparecchi può causare un grave incidente alla persona.
- Utilizzare apparecchiature di sicurezza. Indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di elementi quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suola antiscivolo, casco o protezione dell'udito, nelle giuste condizioni, aiuta a ridurre il pericolo di possibili lesioni.
- Adottare le misure di sicurezza necessarie per evitare l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Rimuovere la/e chiave/i di fissaggio prima di avviare l'apparecchio. Una chiave o un utensile non agganciato all'apparecchio in modo sicuro può causare un incidente al momento dell'avvio.
- Non lavorare a una distanza eccessiva. Mantenere in ogni momento una posizione ferma ed equilibrata. Ciò permette un controllo migliore dell'apparecchio in situazioni inattese.
- Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti ampi o elementi penzolanti. Mantenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti ampi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso professionale, non domestico.
- Non toccare mai le parti in movimento quando l'apparecchio è in funzione.
- Proteggersi dal contatto e inalazione di polveri provenienti dalla levigatura di superfici di legno, di metallo o dipinte con vernici al piombo. Utilizzare l'attrezzatura di protezione conforme alla normativa sulla prevenzione dei rischi.

- Quando si lavora con amianto/asbesto e/o pietra di silice, la polvere generata è estremamente dannosa per la salute. Utilizzare le protezioni adeguate per evitare l'inalazione di queste polveri, in conformità alle norme attuali sulla prevenzione di incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.
- Fare attenzione dopo l'arresto dell'apparecchio, dal momento che lo strumento continuerà a ruotare per effetto di inerzia meccanica.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di sostituire qualunque accessorio.
- Durante il lavoro fare particolare attenzione a non perforare cavi elettrici e tubi di gas o acqua per evitare una scarica elettrica.

Precauzioni d'uso:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Proceda a sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo d'avvio/arresto non funziona.
- Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio. Usare gli utensili adatti per ogni tipo di applicazione. Lo strumento pertinente funzionerà meglio e in modo più sicuro nell'utilizzo per il quale è stato progettato.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato esclusivamente da adulti. Non permettere che venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Tenere fuori della portata di bambini e/o persone disabili.
- Conservare e riporre l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangono

incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.
- Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.
- Lasciare l'apparecchio in funzione per 30 secondi senza carico e in una posizione sicura. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si nota una vibrazione notevole o qualche altro difetto. In questo caso verificare il problema e/o procedere come descritto nella sezione Anomalie e Riparazione.

Servizio:

- Assicurarsi che il servizio di mantenimento dell'apparecchio sia effettuato da personale specializzato e che, in caso di necessità di consumabili/ricambi, questi siano originali.
- **AVVERTENZA:** Nel caso in cui la pulizia dell'apparecchio non sia stata eseguita in conformità a queste istruzioni può esistere il rischio d'incendio.
- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

Installazione

Funzionamento ausiliare

- Far funzionare l'apparecchio utilizzando solo l'impugnatura supplementare.
- Ruotare l'impugnatura supplementare nel senso antiorario per regolarla (E).
- Collocare l'impugnatura ausiliare nell'apparecchio nella posizione corretta.
- Avvitare l'impugnatura ausiliare in senso orario (E).
- Si può fissare la profondità con il misuratore di profondità (F). Allentare la vite ad alette (O).
- Fissare la profondità di perforazione adatta.
- Stringere la vite ad alette (O).



Modalità d'uso
Prima dell'uso:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

Montaggio degli utensili di lavoro: (Fig. 2)

- Staccare l'apparecchio dalla rete.
- Utilizzare solo utensili con asse SDS-plus.
- Pulire e lubrificare l'asse dell'utensile.
- Inserire la punta o l'accessorio nel porta punta. Girare leggermente la punta fino a che non risulti possibile introdurla interamente e incastrarla in posizione.
- Assicurarsi che la punta sia bloccata correttamente.

Adattatore SDS-plus per perforare legno o metallo (Fig. 2)

- Staccare l'apparecchio dalla rete.
- Accoppiare l'adattatore SDS-plus (L) nel mandrino SDS-plus come spiegato in precedenza.
- Avvitare il mandrino (K) all'asse di fissaggio e stringere la vite di fissaggio (M).
- Aprire il mandrino (K) assicurandosi che l'apparecchio sia completamente spento.
- Introdurre nel mandrino la punta, il cacciavite o un altro utensile/accessorio necessario per eseguire il lavoro. Per garantire un fissaggio sicuro della punta, introdurre il più possibile la punta nel mandrino.

- Introdurre la punta e serrare il mandrino con la chiave (P)
- Non utilizzare la rotazione insieme al martellamento con l'adattatore SDS-plus + mandrino installato sull'apparecchio.

Cambio della direzione di rotazione (Fig 1)

- Non cambiare la direzione di rotazione mentre il motore dell'utensile è in funzione.
- L'apparecchio è dotato di un selettore (D) che permette di cambiare la direzione di rotazione.

Foratura, Avvitamento e Foratura a percussione (Fig 1)

Perforare e avvitare (legno, acciaio, perforazione con punta di diamante (a secco)...)

- Girare il selettore (C) fino a che non venga segnalata la posizione 

Perforare con percussione (cemento, granito...)

- Girare il selettore (C) fino a che non venga segnalata la posizione 

Avvitatura / svitatura, foratura:

- Per perforare o avvitare, mantenere SEMPRE fissa la direzione in senso orario (CW).
- Per svitare, fissare la direzione in senso antiorario (CCW).
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si cambia la direzione di avvitamento.

Controllo elettronico della velocità (Fig. 1):

- Si può controllare la velocità dell'apparecchio con il comando di regolazione della potenza (I). Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera compiere.
- Si può controllare la velocità dell'apparecchio con il comando di Acceso / Spento (H). Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera compiere.
- Se si fa funzionare l'apparecchio solo a velocità lenta, la sua vita si ridurrà in modo considerevole.

Uso:

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
 - Selezionare la funzione desiderata. (C)
 - Selezionare la velocità desiderata. (I)
 - Posizionare l'apparecchio di fronte alla superficie sulla quale si desidera lavorare.
 - Esercitare la massima pressione sull'apparecchio.
 - Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore avvio/arresto (H).
- Attenzione: il fatto di esercitare una pressione maggiore non comporta un aumento dell'efficienza dell'apparecchio.

ATTENZIONE: quando la punta inizia a entrare, o urta contro le barre di rinforzo del cemento, l'apparecchio può reagire in modo pericoloso.
Cercare di mantenere sempre un buon equilibrio distribuendo il proprio peso in modo uniforme, mantenendo i piedi in una posizione stabile e reggendo l'apparecchio

con sicurezza con entrambe le mani per evitare i movimenti pericolosi.

Tasto di sicurezza:

- Per attivare questa funzione, premere il tasto (J) mentre si tiene premuto il tasto d'avvio (H).
- Per disattivare questa funzione, premere il tasto d'avvio (H).

Dopo l'uso dell'apparecchio:

- Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante ON/OFF.



Pulizia

- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica ed aspettare che si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, ed asciugarlo.
- Per la pulizia, non usare solventi o prodotti con pH acido o basico, come la candeggina, oppure prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo sotto il rubinetto.
- Se non si esegue una pulizia periodica dell'apparecchio, la sua superficie può deteriorarsi nuocendo irrimediabilmente alla sua durata, nonché renderlo pericoloso.

Consumibili

- Usare sempre consumibili originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di consumibile è acquistabile presso i negozi specializzati.



Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
- Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, non

cercare di sostituirlo da soli, ma rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato.

Caratteristiche:

CRH10REA / CRH10REAK

- Potenza nominale (W):	400
- Voltaggio nominale:	220-240V~
- Velocità a vuoto (rpm):	0-1500
- Colpi per minuto (ipm):	0-3600
- Capacità massima nel cemento (mm):	10
- Capacità massima nell'acciaio (mm):	13
- Capacità massima nel legno (mm):	20
- Reversibile / Elettronico:	Si
- Peso (Kg):	1,7
- Livello di pressione acustica (dB(A))	< 90,5
- Vibrazione (m/s ²)	< 11

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a miscele anestetiche infiammabili a contatto con aria, ossigeno o protossido d'azoto.

Nota: queste caratteristiche possono essere soggette a cambi senza previo avviso, dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto.

Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine::

Prodotto ecologico e riciclabile

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per sbarazzarsene, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.

- Questo apparecchio contiene o può contenere dell'olio.
Si ricordi che bisogna rispettare le norme relative all'eliminazione di questo tipo di contaminante.



- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, bisogna depositarlo presso un gestore di residui, autorizzato per la raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



- Questo simbolo indica che l'utente deve leggere attentamente le istruzioni prima di procedere.



Indossare occhiali di protezione



Usare protettore auricolare quando si lavora con l'apparecchio



Doppio Isolamento

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca CASALS descritti in questo manuale CRH10REA / CRH10REAK est conformi alle norme o ai regolamenti seguenti: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3, ai sensi delle direttive 2006/42/EC e 2004/108/EC.

Alberto Tomas
Direttore Commerciale

Schlagbohrmaschine

CRH10REA / CRH10EAK



Sehr geehrter Kunde:

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in Casals Professional. Dank kontinuierlicher Bemühungen und Innovationen in Kombination mit strengen Qualitätskontrollen entwickelt Casals Professional leistungsstarke Elektrowerkzeuge für schwerste Arbeiten.

Beschreibung (Abb. 1,2,3)

- A Bohrfutter (SDS-Plus)
- B Bohrer-Sicherungsschraube
- C Schalter für Bohr- / Schlagbohrfunktion
- D Laufriichtung-Umschalter
- E Zusatzhandgriff
- F Tiefenanschlag
- G Kühlfenster
- H Betriebsschalter
- I Drehzahl-Regelschalter
- J Sicherheitstaste
- K Bohrregler
- L SDS-Plus Adapter
- M Befestigungsschraube
- O Flügelschraube
- P Bohrfutterschlüssel-Zahnkranz



Sicherheitsempfehlungen und -hinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Unfälle zur Folge haben.

Gebrauchs- und Arbeitsumgebung:

- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein. In unordentlichen und dunklen Zonen kann es zu Unfällen kommen.
- Das Gerät von Kindern und Neugierigen fern halten, solange Sie es verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer explosiven Umgebung bzw., in der Nähe von entzündbaren

Flüssigkeiten, Gasen oder Pulver. Geräte wie dieses kann Funken sprühen, die diese Art von Dampf oder Pulver entzünden können.

- Legen Sie kein brennbares Material in die Nähe des Gerätes.
- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, nicht das Gerät verdecken.
- Der Lufttritt und -austritt darf während des Betriebes weder teilweise noch ganz durch Möbel, Vorhänge, Kleidung usw. behindert werden. Es besteht Brandgefahr.

Elektrische Sicherheit:

- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischen Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Der Benutzer des Gerätes muss Körperberührungen mit geerdeten Teilen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken, vermeiden. Durch Körperberührungen mit geerdeten Teilen besteht erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Sollte ein Teil der Gerätverkleidung strapaziert sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- **WARNUNG:** Das Gerät trocken halten.
- **WARNUNG:** Das Gerät nicht in Wassernähe benutzen.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder Füßen und auch nicht barfuß betätigt werden.
- Elektrische Kabel nicht überbeanspruchen. Elektrische Kabel dürfen nicht zum Anheben, Transportieren oder Ausstecken des Geräts benutzt werden.
- Überprüfen Sie das elektrische Verbindungskabel. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel, wenn Sie das Gerät im Freien benutzen möchten.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Es empfiehlt sich, einen zusätzlichen Schutz an der Elektroinstallation, die das Gerät versorgt, durch den Einbau einer Differenzstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA anzubringen.

Persönliche Sicherheit:

- Halten Sie das Gerät fern von ablenkenden Gegenständen, die Ihre Konzentration beeinträchtigen können. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit diesem Gerät. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Beim Arbeiten mit dieser Art von Geräten kann ein Moment der Unaufmerksamkeit zu einem schweren Personenschaden führen.
- Verwenden Sie eine Schutzausstattung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Die Verwendung von Schutzgeräten wie Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Helm oder Ohrschutz in einem geeigneten Zustand trägt dazu bei, das Risiko möglicher Verletzungen zu verringern.
- Treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen des Geräts zu verhindern.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den / die Werkzeugschlüssel. Ein Schlüssel oder Werkzeug, das nicht richtig befestigt ist, kann beim Einschalten des Gerätes zu einem Unfall führen.
- Arbeiten Sie nicht aus zu großer Entfernung. Sorgen Sie jederzeit für einen festen und sicheren Stand. Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Gerät.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder hängende Teile. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe fern von den beweglichen Teilen. Hängende Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von den Teilen in Bewegung erfasst werden.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für professionellen und ist für Haushaltszwecke oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Bewegliche Teile des Geräts während dem Betrieb nicht berühren.

- Schützen Sie sich vor dem Kontakt und dem Einatmen von Staub, der durch Schleifen der Oberflächen von Holz, Metall oder Anstrichen mit Bleifarben entsteht. Verwenden Sie Schutzausrüstungen entsprechend den Unfallverhütungsvorschriften.
- Der erzeugte Staub bei der Bearbeitung von Asbest und / oder Silikatstein ist besonders gesundheitsschädlich. Verwenden Sie entsprechend den gegenwärtigen Vorschriften zur Unfallverhütung eine angemessene Schutzausrüstung, um das Einatmen dieses Staubes zu vermeiden.
- Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder einem Tier verwenden.
- Seien Sie nach dem Ausschalten des Gerätes vorsichtig und beachten Sie die durch die mechanische Trägheit verursachte Nachlaufzeit des Elektrowerkzeugs.
- Bevor Sie Zubehörteile auswechseln, ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Bei der Verwendung dieses Gerätes ist zum Schutz gegen einen elektrischen Schlag darauf zu achten, dass keine Stromkabel und Gas- oder Wasserleitungen durchbohrt werden.

Gebrauch und Pflege:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät mittels der Handgriffe handhaben oder transportieren.
- Betriebskapazität des Geräts nicht überbeanspruchen. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für jede Anwendung. Das angemessene Werkzeug sorgt für ein besseres und sicheres Arbeiten in Übereinstimmung mit dem Zweck, für den es konzipiert worden ist.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von Erwachsenen konzipiert. Vermeiden Sie die Benutzung desselben durch

Kinder, Behinderte oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Behinderten auf.
- Das Gerät an einem trockenen, staubfreien und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile nicht ausgerichtet oder verklemmt sind, ob beschädigte Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts allenfalls behindern können.

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

- Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere Zwecke als vorgesehen kann für Sie eine Gefahrensituation bedeuten.

- Lassen Sie das Gerät ca. 30 Sekunden in einer sicheren Position im Leerlauf laufen. Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn Sie eine beachtliche Vibration oder einen sonstigen Defekt feststellen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Fehler und / oder verfahren Sie wie unter dem Abschnitt Störungen und Reparatur beschrieben.

Service:

- Achten Sie darauf, dass Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann ausgeführt werden. Wenn Sie Betriebsmittel / Ersatzteile benötigen, dürfen diese nur Originalteile sein.
- **WARNUNG:** Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anleitungen gereinigt wird, kann ein Brandrisiko entstehen.
- Unfachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

Installation

Zusatzfunktion

- Für den Betrieb das Gerät nur am Zusatzhandgriff festhalten.
- Zum Einstellen drehen Sie den Zusatzhandgriff gegen den Uhrzeigersinn (E).
- Bringen Sie den Zusatzhandgriff am Gerät in die

gewünschte Stellung.

- Befestigen Sie den Zusatzhandgriff durch Drehen im Uhrzeigersinn (E).
- Die Bohrtiefe kann durch den Tiefenanschlag (F) eingestellt werden. Die Flügelschraube (O) lösen.
- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein.
- Die Flügelschraube (O) festdrehen.



Gebrauchsanweisung

Hinweise vor dem Einsatz:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.

Einsetzen der Werkzeugteile: (Abb. 2)

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Nur Werkzeugteile mit SDS-Plus Schaft verwenden.
- Schaft des Werkzeugteils reinigen und schmieren.
- Stecken Sie den Bohreinsatz oder das Zubehörteil in das Bohrfutter. Drehen Sie den Bohreinsatz leicht, bis dieser sich vollständig einführen lässt und in seiner Position richtig einrastet.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohreinsatz blockiert ist.

SDS-Plus Adapter zum Bohren von Holz oder Metall (Abb. 2)

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Den SDS-Plus Adapter (L) in das SDS-Plus Bohrfutter wie oben beschrieben einsetzen.
- Das Bohrfutter (K) auf die Spindel schrauben und die Befestigungsschraube (M) anziehen.
- Das Bohrfutter (K) öffnen. Dabei sicherstellen, dass das Gerät vollkommen ausgeschaltet ist.
- Den Bohrer, die Schrauber Klinge oder sonstiges Werkzeug / Zubehör für die Ausführung der Arbeit in das Bohrfutter setzen. Um sicherzustellen, dass der Bohrer gut befestigt ist, muss er so tief wie möglich in das Bohrfutter eingeführt werden.
- Den Bohrer einschieben und das Bohrfutter mit dem Schlüssel (P) wieder schließen.
- Mit SDS-Plus Adapter + Bohrfutter am Gerät befestigt nicht die Schlagbohrfunktion verwenden.

Ändern der Laufrichtung (Abb. 1)

- Ändern Sie die Laufrichtung nicht, während der Motor des Gerätes läuft.
- Das Gerät ist mit einem Schalter (D) ausgestattet, mit dem die Laufrichtung umgestellt werden kann.

Bohren, Eindrehen von Schrauben und Schlagbohren (Abb. 1)

Bohren und Eindrehen von Schrauben (Holz, Stahl, Bohren mit Diamantbohrkrone (im Trocken))...

- Den Wahlschalter (C) drehen, bis die Position  angezeigt wird.

Schlagbohren (Beton, Granit usw.)

- Den Wahlschalter (C) drehen, bis die Position  angezeigt wird.

Eindrehen / Lösen von Schrauben, Bohren:

- Zum Bohren oder zum Eindrehen von Schrauben verwenden Sie IMMER die Laufrichtung im Uhrzeigersinn (CW).
- Zum Lösen von Schrauben verwenden Sie die Laufrichtung gegen den Uhrzeigersinn (CCW).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während Sie die Laufrichtung ändern.

Elektronische Geschwindigkeitskontrolle (Abb. 1):

- Die Geschwindigkeit des Geräts lässt sich einfach mit dem Geschwindigkeitsschalter regeln (I). Diese Funktion ist äußerst nützlich, da die Geschwindigkeit an die entsprechende Arbeit angepasst werden kann.
- Die Geschwindigkeit des Geräts indem Sie den An-/Ausschalter betätigen (H). Diese Funktion ist äußerst nützlich, da die Geschwindigkeit an die entsprechende Arbeit angepasst werden kann.
- Die Lebensdauer des Gerätes wird beachtlich gesenkt, wenn es dauerhaft bei niedriger Geschwindigkeit betrieben wird.

Gebrauch:

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Die gewünschte Funktion einstellen. (C)
- Wählen Sie die Geschwindigkeit Stärke. (I)

- Das Gerät an die Stelle setzen, an der gearbeitet werden soll.

- Das Gerät bis zum Anschlag drücken.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen (H).

Achtung: Durch einen übermäßigen Anpressdruck wird die Leistung des Gerätes nicht erhöht.

ACHTUNG: Wenn angebohrt oder auf Armierungsstäbe in Beton getroffen wird, kann ein gefährliches Ausschlagen des Gerätes verursacht werden. Um gefährliche Bewegungen zu vermeiden, sollten Sie für ein gutes Gleichgewicht sorgen, indem Sie Ihr Gewicht gleichmäßig verteilen und sicher auf beiden Füßen stehen, während Sie das Gerät fest mit beiden Händen halten.

Sicherheitstaste:

- Um diese Funktion zu aktivieren, die Taste (J) drücken, während die Betriebstaste (H) gedrückt gehalten wird.
- Zur Deaktivierung dieser Funktion die Betriebstaste (H) drücken.

Nach dem Gebrauch des Gerätes:

- Das Gerät mithilfe des An-/Ausschalters abstellen.



Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie danach ab. NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnte sich der

Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

Ersatzteile und Betriebsmittel

- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Original-Verbrauchsmaterialien.
- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich. Äft.



Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.

Merkmale:

CRH10REA / CRH10REAK

- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| - Leistungsaufnahme (W): | 400 |
| - Nennspannung: | 220-240V~ |
| - Leerlaufgeschwindigkeit (rpm): | 0-1500 |
| - Schlagzahl (S/min) | 0-3600 |
| - Maximale Kapazität Beton (mm): | 10 |
| - Maximale Kapazität Stahl (mm): | 13 |
| - Maximale Kapazität Holz (mm): | 20 |
| - Umkehrbar / elektronisch | Ja |
| - Gewicht (Kg): | 1,7 |
| - Akustisches Druckniveau (dB(A)) | < 90,5 |
| - Vibration (m/s ²) | < 11 |

Anmerkung: Im Zuge technischer Verbesserungen des Gerätes können ohne Vorankündigung Änderungen bezüglich dieser technischen Daten eintreten.

Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:

Umweltschutz und Recycelbarkeit des Produktes

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Müllcontainer für alle Abfallarten verwenden.

- Das Produkt gibt keine Substanzen für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.

- Dieses Gerät enthält oder kann Öl enthalten. Bitte denken Sie daran, die Vorschriften bezüglich der Entsorgung dieser umweltbelastenden Substanz zu berücksichtigen.



- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.



- Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer vor Gebrauch des Gerätes die Anleitungen aufmerksam zu lesen hat.



Schutzbrille tragen



Beim Arbeiten mit dem Gerät einen Gehörschutz verwenden



Doppelt schutzisoliert



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung dass dieses CASALS-Produkt CRH10REA / CRH10REAK konform zu folgenden Normen ist: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 gemäß den Richtlinien 2006/42/EC und 2004/108/EC.

Alberto Tomas
Geschäftsleiter

Martelo perfurador

CRH10REA / CRH10REAK



Caro cliente:

Agradecemos a sua confiança em Casals Professional. Graças ao seu esforço e inovação contínuos, juntamente com o cumprimento dos controlos de qualidade mais rigorosos, Casals Professional desenvolve ferramentas eléctricas potentes para os trabalhos mais duros.

DESCRIÇÃO (fig. 1,2,3)

- A Porta-brocas (SDS-Plus)
- B Anel deslizante do porta-brocas
- C Selector de perfuração/ martelo perfurador
- D Interruptor do sentido de rotação
- E Punho auxiliar
- F Medidor de profundidade
- G Janelas de refrigeração
- H Interruptor
- I Botão de velocidade variável
- J Botão de segurança
- K Porta-brocas
- L Adaptador SDS-plus
- M Parafuso de fixação
- O Parafuso de aletas
- P Chave do porta-brocas



Conselhos e advertências de segurança

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desordenadas e escuras propiciam a ocorrência de acidentes.
- Manter este aparelho longe do alcance das crianças.
- Não utilizar o aparelho perante atmosferas explosivas, tais como líquidos inflamáveis, gases ou pó. Este tipo de aparelho cria faíscas que podem provocar a ignição deste tipo de vapores ou de pó.
- Não colocar materiais combustíveis nas proximidades do aparelho.
- ADVERTÊNCIA: Para evitar um sobreaquecimento, não cobrir o aparelho.

- Evitar que a entrada e a saída de ar fiquem total ou parcialmente tapadas por móveis, cortinas, roupas, etc., devido ao risco de incêndio.

Segurança eléctrica:

- Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.
- Evitar o contacto do corpo do operador do aparelho com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, radiadores, cozinhas eléctricas e frigoríficos. Existe um maior risco de choque eléctrico se o corpo do operador estiver ligado à terra.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente eléctrica. Nunca modificar a ficha eléctrica. Não utilizar adaptadores de ficha eléctrica.
- Não expor o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque eléctrico.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Não utilizar o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- ADVERTÊNCIA: não molhar o aparelho.
- ADVERTÊNCIA: Não utilizar o aparelho perto da água.
- Não utilizar o aparelho com as mãos ou com os pés húmidos, nem com os pés descalços.
- Não forçar o cabo eléctrico. Nunca utilizar o cabo eléctrico para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Verificar o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque eléctrico.
- No caso de usar o aparelho no exterior, utilize uma extensão de cabo eléctrico adequada para uso exterior.
- Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.

- Como protecção adicional na instalação eléctrica que alimenta o aparelho, é recomendável dispor de um dispositivo de corrente diferencial que não exceda os 30 mA.

Segurança pessoal:

- Mantenha as rebarbadoras afastadas de quaisquer elementos de distração que possam fazer perder a concentração. Fazer uso do senso comum ao utilizar o aparelho. Não utilizar o aparelho em estado de cansaço ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção ao trabalhar com este tipo de aparelhos pode resultar em acidentes pessoais graves.

- Utilizar equipamentos de segurança. Utilizar sempre protecção ocular. Utilizar elementos tais como máscara antipó, calçado com sola antideslizante de segurança, capacete ou protecção auditiva; nas condições apropriadas, ajudam a reduzir o risco de possíveis danos.

- Tomar as medidas necessárias para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente.

- Retirar a(s) chave(s) de fixação de ferramentas antes de colocar o aparelho em funcionamento. Uma chave ou ferramenta que não esteja presa firmemente ao aparelho pode causar um acidente ao colocá-lo em funcionamento.

- Não trabalhar a uma distância excessiva. Manter sempre uma postura firme e equilibrada. Isto permite controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.

- Utilizar vestuário adequado. Não utilizar peças de vestuário largas ou acessórios soltos. Manter os cabelos, roupa e luvas afastadas das partes móveis. As roupas soltas, bijuteria ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.

- Este aparelho está projectado unicamente para utilização profissional, não para utilização doméstica.

- Não tocar as partes móveis do aparelho em funcionamento.

- Proteger-se do contacto e inalação de pó proveniente da lixagem de superfícies de madeira, de metal ou pintadas com tintas com chumbo. Utilizar os meios de

protecção adequados à regulamentação aplicável sobre prevenção de riscos.

- Ao trabalhar com amianto/asbesto e/ou pedra de sílica, o pó criado é extremamente prejudicial para a saúde. Utilizar os meios de protecção adequados para evitar a inalação deste pó, em conformidade com as normas actuais de prevenção de acidentes.

- Não utilizar o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

- Ter cuidado após a operação de paragem do aparelho, uma vez que a ferramenta continuará a girar por efeito da sua inércia mecânica.

- Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de substituir qualquer acessório.

- Enquanto trabalha, tenha cuidado para não perfurar cabos eléctricos e tubos de gás ou água, a fim de evitar um choque eléctrico.

Utilização e cuidados:

- Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.

- Não utilizar o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.

- Não utilizar o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Proceder à sua substituição imediata.

- Não utilizar o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.

- Usar a(s) asa(s) para pegar ou transportar o aparelho.

- Não forçar a capacidade de trabalho do aparelho.

Usar a ferramenta adequada para cada aplicação. A ferramenta apropriada fará um trabalho melhor e mais seguro, de acordo com o fim a que se destina.

- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Este aparelho está projectado para ser utilizado apenas por adultos. Não permitir que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.

- Guardar este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.

- Manter e guardar o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar.

- Conservar o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhasadas ou travadas, se não existem peças partidas ou outras condições que possam afectar o bom funcionamento do aparelho.
- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.
- Usar este aparelho, os respectivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. Usar o aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.
- Deixar o aparelho em funcionamento durante 30 segundos sem carga e numa posição segura. Parar imediatamente o aparelho se notar uma vibração considerável ou se detectar outra anomalia. Neste caso, verificar o problema e/ou proceder conforme é descrito na secção “Anomalias e reparação”.

Manutenção:

- Certificar-se de que o serviço de manutenção do aparelho é realizado por pessoal especializado e que, caso o aparelho necessite de consumíveis/peças de substituição, estas sejam originais.
- **ADVERTÊNCIA:** existe risco de incêndio caso a limpeza do aparelho não seja realizada conforme estas instruções.
- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

Instalação

Funcionamento auxiliar

- Apenas utilizar o aparelho com o cabo auxiliar.
- Girar o cabo auxiliar no sentido anti-horário para ajustá-lo (E).
- Colocar o cabo auxiliar no aparelho, na posição correcta.
- Apertar o cabo auxiliar no sentido horário (E).
- Pode fixar a profundidade através do medidor de profundidade (F). Para isso, afrouxar o parafuso de aletas (O).
- Utilizar a profundidade de perfuração adequada.
- Apertar o parafuso de aletas (O).



Modo de emprego

Notas prévias à utilização:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Preparar o aparelho consoante a função pretendida:

Montagem das ferramentas de trabalho: (Fig. 2)

- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Utilizar apenas as ferramentas com o eixo SDS-plus.
- Limpar e lubrificar o eixo da ferramenta.
- Inserir a broca ou o acessório no porta-brocas. Rodar ligeiramente a broca até conseguir ser completamente introduzida e corretamente encaixada na sua posição.
- Assegure-se de que a broca fica bloqueada.

Adaptador SDS-plus para perfurar madeira ou metal (Fig. 2)

- Desligar o aparelho da rede eléctrica
- Encaixar o adaptador SDS-plus (L) no porta-brocas SDS-plus, tal como está descrito acima.
- Aparafusar o porta-brocas (K) ao eixo de montagem e apertar o parafuso de fixação (M).
- Abrir o porta-brocas (K), assegurando-se de que o aparelho se encontra totalmente desligado.
- Introduzir a broca, a chave de fendas ou outras ferramentas/acessórios necessários para realizar o trabalho, no porta-brocas. A fim de garantir uma fixação segura da broca, introduza-a o mais possível no porta-brocas.
- Introduzir a broca e apertar o porta-brocas com a chave (P)
- Não utilizar a rotação com martelagem enquanto o adaptador SDS-plus + porta-brocas estiver instalado no aparelho.

Mudança da direcção de rotação (Fig. 1)

- Não mudar a direcção de rotação enquanto o motor da ferramenta estiver em funcionamento.
- O aparelho dispõe de um selector (D) que permite mudar a direcção da rotação.

Perfuração, aparafusamento e perfuração com percussão (Fig. 1)

Perfurar e aparafusar (madeira, aço, perfuração com ponta de diamante (a seco)...)

- Rodar o seletor (C) até indicar a posição 

Perfurar com percutor (betão, granito...)

- Rodar o seletor (C) até indicar a posição 

Aparafusamento / desaparafusamento, perfuração:

- Para perfurar ou aparafusar, manter SEMPRE a direcção fixa no sentido horário (CW).
- Para desaparafusar, fixe a direcção no sentido anti-horário (CCW).
- Não utilizar o aparelho enquanto muda a direcção de aparafusamento.

Controlo electrónico da velocidade (Fig. 1):

- Pode controlar-se a velocidade do aparelho, simplesmente actuando sobre o comando de controlo de velocidade (I). Esta função é muito útil pois permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de trabalho a realizar.
- Pode controlar-se a velocidade do aparelho, simplesmente actuando sobre o Interruptor de Ligar / Desligar (H). Esta função é muito útil pois permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de trabalho a realizar.
- Se o aparelho funcionar continuamente a uma velocidade lenta, a sua vida útil será reduzida consideravelmente.

Utilização:

- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Seleccionar a função pretendida. (C)
- Seleccionar a velocidade desejada. (I)
- Colocar o aparelho contra a superfície na qual pretende trabalhar.
- Pressionar o aparelho até chegar ao limitador.
- Colocar o aparelho em funcionamento accionando o interruptor de ligar/desligar (H).

Atenção: o facto de exercer mais pressão não pressupõe o aumento da eficácia do aparelho.

ATENÇÃO: quando a broca começa a penetrar ou a exercer impacto nas varetas de reforço do betão, o aparelho pode reagir de modo perigoso. Procure manter um bom equilíbrio, distribuindo o seu peso uniformemente e mantendo os pés numa posição segura enquanto prende o aparelho com firmeza, com ambas as mãos, para evitar movimentos perigosos.

Botão de segurança:

- Para activar esta função, pressionar o botão (J) enquanto mantém pressionado o botão de arranque (H).
- Para desactivar esta função, pressionar o botão de arranque (H).

Uma vez terminada a utilização do aparelho:

- Parar o aparelho, deixando de pressionar o comando Ligar/Desligar.



Limpeza

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpar o aparelho e o cabo eléctrico com um pano húmido e secá-los de seguida. **NUNCA SUBMERGIR O APARELHO OU O CABO ELÉCTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.**
- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixar entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas interiores do aparelho.
- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não se mantiver limpo, a sua superfície pode degradar-se e afectar de forma inexorável a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

Consumíveis

- Usar sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.
- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.



Anomalias e reparação

- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.

Características:

CRH10REA / CRH10REAK

- | | |
|---------------------------------------|-----------|
| - Potência absorvidal (W): | 400 |
| - Voltagem nominal: | 220-240V~ |
| - Velocidade em vazio (rpm): | 0-1500 |
| - Golpes por minuto (ipm) | 0-3600 |
| - Capacidade máxima com betão (mm): | 10 |
| - Capacidade máxima com aço (mm): | 13 |
| - Capacidade máxima com madeira (mm): | 20 |
| - Reversível / Electrónico | Sim |
| - Peso (Kg.): | 1,7 |
| - Nível de pressão acústica (dB(A)) | < 90,5 |
| - Vibração (m/s ²) | < 11 |

- Não utilizar o aparelho próximo de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nítrico.

Nota: estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.

Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:

Ecologia e reciclabilidade do produto

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.

- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.
- Este aparelho contém ou pode conter óleo. Não esquecer que devem respeitar-se as regulamentações relativas à eliminação deste tipo de contaminante.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o utilizador deve ler atentamente as instruções antes de usar o aparelho.



Utilize óculos de segurança



Usar protector auditivo durante o trabalho com o aparelho



Duplo isolamento



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que os produtos marca CASALS descritos neste manual CRH10REA / CRH10REAK estão em conformidade às normas ou documentos normalizados seguintes. EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3 de acordo com as directivas 2006/42/EC e 2004/108/EC.

Alberto Tomas
Director Comercial

Περιστροφικό κρουστικό δράπανο CRH10REA / CRH10REAK



Εκλεκτέ μας πελάτη:

Ευχαριστούμε την εμπιστοσύνη σας στην Casals Professional. Χάρη στις αδιάκοπες προσπάθειές και τις καινοτομίες της, μαζί με το γεγονός ότι ξεπερνάει και τους πιο αυστηρούς ελέγχους ποιότητας, η Casals Professional κατασκευάζει δυνατά ηλεκτρικά εργαλεία για τις πιο σκληρές δουλειές.

Περιγραφή (Σχ. 1,2,3)

- A Υποδοχή τρυπανιού (SDS-Plus)
- B Ολισθαίνον δακτύλιος σφικτήρα δράπανων
- C Επιλογήας τρυπάνι / κρουστικό δράπανο
- D Διακόπτης της κατεύθυνσης περιστροφής
- E Βοηθητική λαβή
- F Μετρητής του πάχους διάτρησης
- G Παράθυρα ψύξης
- H Διακόπτης Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης
- I Κουμπί μεταβλητής ταχύτητας
- J Κουμπί ασφάλισης
- K Σφικτήρας δράπανων
- L Προσαρμογέας SDS-plus
- M Κοχλίας στερέωσης
- O Βίδα πεταλούδα
- P Κλειδί απεμπλοκής



Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Περιβάλλον εργασίας ή χρήσης:

- Κρατήστε την ζώνη όπου εργάζεστε καθαρή και καλά φωτισμένη. Στους χώρους που είναι ακατάστατοι και σκοτεινοί, γίνονται περισσότερα ατυχήματα.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους περιεργους ενώ χειρίζεστε την συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Αυτό το είδος συσκευών δημιουργεί σπινθήρες, που μπορεί να προξενήσουν την ανάφλεξη αυτού του τύπου ατμών ή σκόνης.

- Να μην αφήνετε καύσιμο υλικό πλησίον της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφευχθεί μια υπερθέρμανση, η συσκευή να μην καλύπτεται.
- Αποφύγετε ότι, και η είσοδος, και η έξοδος του αέρα να μένουν, ή ολικώς, ή μερικώς, σκεπασμένες από επιπλα, κουρτίνες, ενδύματα, κλπ. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή η πρίζα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου.
- Να αποφεύγεται η επαφή του σώματος του χειριστή της συσκευής με επιφάνειες γειωμένες, όπως σωληνώσεις, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικά ψυγεία & κουζίνες. Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα του χειριστή είναι γειωμένο.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική βάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες βύσματος.
- Μην εκθέσετε την συσκευή στην βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Το νερό που θα εισχωρήσει στην συσκευή θα αυξήσει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτυλίγματα της συσκευής αποσυνδέστε αμέσως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να διατηρείτε στεγνή την συσκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε νερό
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια, αλλά ούτε και με γυμνά πόδια.
- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε την συσκευή.
- Ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου σύνδεσης. Τα ανακατωμένα καλώδια ή αυτά που έχουν βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο να σας χτυπήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται εξωτερικά, τότε να συνδέεται μια προέκταση ηλεκτρικού καλωδίου

κατάλληλη για εξωτερική χρήση.

- Μην αγγίζετε την πρίζα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.
- Σαν επιρόθετο προστασία στην ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί την συσκευή, συνίσταται το να διαθέτει μια διάταξη παραμένοντος ρεύματος, με μια μέγιστη ευαισθησία των 30 mA.

Προσωπική ασφάλεια:

- Να παραμένετε μακριά από οποιοδήποτε στοιχείο που θα μπορούσε να σας διασπάσει την προσοχή και να κάνει να χάσετε την συγκέντρωσή. Να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική, όταν χειρίζεστε την συσκευή. Η συσκευή να μην χρησιμοποιείται με κόπωση, ή υπό την επίρρηση ναρκωτικών, ονιπονευματωδών ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απόσπασης προσοχής κατά την εργασία με αυτό του είδους συσκευής ίσως επιφέρει σαν αποτέλεσμα ένα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιούνται διατάξεις ασφαλείας. Να φέρετε πάντα προστασία οφθαλμών. Η χρήση διατάξεων, όπως μάσκες κατά της σκόνης, υποδημάτια ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα, κράνος ή προστασία της ακοής, στις κατάλληλες συνθήκες, βοηθούν στη μείωση του κινδύνου πιθανών τραυματισμών.
- Λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποτρέψετε οποιαδήποτε μη σκόπιμη έναρξη λειτουργίας της συσκευής.
- Να αποσύρεται/ονται το/τα κλειδί/ιά ασφάλισης δίσκου, πριν να μπει μπρος η συσκευή. Ένα κλειδί ή δίσκος, που δεν συγκρατείται σταθερά στη συσκευή, μπορεί να προκαλέσει ατύχημα με το που θα ενεργοποιηθεί.
- Μην εργάζεστε σε υπερβολική απόσταση. Ανά πάσα στιγμή, να διατηρείτε μια στάση σταθερή και ισορροπημένη. Αυτό επιτρέπει έναν καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Να ντύνεστε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα, ούτε να φέρετε κάτι που κρέμεται. Να διατηρείτε τα μαλλιά, ενδύματα και γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Ρούχα που κρέμονται, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για επαγγελματική, οικιακή χρήση και όχι για οικιακή χρήση.
- Να μην πλάνετε τα κινητά κομμάτια της συσκευής όταν είναι σε λειτουργία.
- Να προστατεύεστε από την επαφή και εισπνοή της σκόνης της προερχομένης από την λείανση ξύλινων, μεταλλικών ή βωμμένων με μογιές μολύβδου επιφανειών. Να

χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα μέσα προστασίας ανάλογα με την εφαρμοσμένη ρύθμιση για την πρόληψη κινδύνων.

- Εάν δουλεύετε με αμίαντο/ασβέστη και/ή πέτρα πυριτίου, η σκόνη που δημιουργείται είναι πολύ βλαβερή στην υγεία. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα μέσα προστασίας για την αποφυγή εισπνοής αυτής της σκόνης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την πρόληψη ατυχημάτων.
- Η συσκευή να μην χρησιμοποιείται πάνω σε ένα μέρος σώματος ενός προσώπου ή ζώου.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα μετά από την απενεργοποίηση της συσκευής, μια και το εργαλείο θα συνεχίσει να στρέφεται λόγω της μηχανικής του αδράνειας.
- Πριν να αντικαταστήσετε το όποιο αξεσουάρ, να βγάξετε από την πρίζα την συσκευή.
- Ενώ εργάζεστε, να προσέχετε στο να μην τρυπήσετε ηλεκτρικά καλώδια και σωληνώσεις υγραερίου ή νερού, με στόχο την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.

Χρήση και προσοχή:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, εάν τα αξεσουάρ της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Να μη χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν τα εξαρτήματα της είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν δεν λειτουργεί ο μηχανισμός λειτουργίας/παύσης.
- Κάντε χρήση της/των λαβής/λαβών για να πιάνετε, ή μεταφέρετε την συσκευή.
- Μην αναποδογυρίσετε την συσκευή όταν αυτή είναι σε χρήση ή συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο. Να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο δίσκο για την κάθε εφαρμογή. Η χρήση του κατάλληλου δίσκου θα κάνει μια καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία, σε συμφωνία με τον στόχο για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι ένα παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Μην επιτρέψετε να την χρησιμοποιήσουν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το είδος τα προϊόντα, παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Κρατήστε αυτήν την συσκευή μακριά από τα παιδιά και/ή από άτομα με ειδικές ανάγκες.

- Η συσκευή να διατηρείται και να φυλάσσεται σε ένα στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και μακριά από το ηλιακό φως.
- Διατηρήστε την συσκευή σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε αν τα κινητά κομμάτια της είναι σε καλή κατάσταση, δεν είναι μπλοκαρισμένα, πως δεν υπάρχουν σπασμένα κομμάτια και άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάζουν την καλή λειτουργία της συσκευής.
- Τα εργαλεία κοπής να διατηρούνται ακονισμένα και καθαρά.
- Η συσκευή αυτή, τα αξεσουάρ και τα εργαλεία της, να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την δουλειά που είναι να γίνει. Αν η συσκευή χρησιμοποιείται για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες, αυτό θα μπορούσε να προξενήσει μια κατάσταση κινδύνου.
- Να αφήνετε σε λειτουργία την συσκευή για 30 δευτερόλεπτα, δίχως φόρτιση και σε μια θέση ασφαλή. Αμέσως, να σταματήσετε την συσκευή, εάν παρατηρήσετε ένα σημαντικό κραδασμό ή εντοπιστεί κάποια άλλη βλάβη. Στην περίπτωση αυτή, να επαληθεύσετε το πρόβλημα και/ή να κινηθείτε έτσι όπως περιγράφεται στην ενότητα Βλάβες και Επισκευές.

Σέρβις:

- Βεβαιωθείτε ότι το σέρβις συντήρησης της συσκευής να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό και σε περίπτωση που χρειάζεστε αναλώσιμα/ανταλλακτικά, αυτά να είναι αυθεντικά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, σε περίπτωση που ο καθαρισμός της συσκευής δεν γίνει σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.
- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσεις μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

Εγκατάσταση

Βοηθητική λειτουργία

- Κάνετε να δουλεύει η συσκευή χρησιμοποιώντας μονάχα την βοηθητική λαβή.
- Στρίψτε αριστερόστροφα την βοηθητική λαβή για την ρύθμισή της (E).
- Τοποθετήστε την βοηθητική λαβή στη συσκευή στην σωστή της θέση.
- Σφίξτε την βοηθητική λαβή δεξιόστροφα (Σχ. E)
- Το βάθος διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί με τον μετρητή

- βάθους (F). Για αυτό, να λασκάρτε την βίδα πεταλούδα (O).
- Ρυθμίστε το κατάλληλο βάθος της διάτρησης.
- Σφίξτε την βίδα πεταλούδα (O).



Οδηγίες χρήσης

Σημειώσεις πριν την χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσύρει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Προετοιμάστε την συσκευή σύμφωνα με την εργασία που θέλετε να κάνετε.

Μοντάρισμα των εργαλείων εργασίας: (Σχ. 2)

- Βγάλετε το σίδερο από την πρίζα λήψης ρεύματος.
- Να χρησιμοποιείτε μόνον εργαλεία με άξονα SDS-plus.
- Καθαρίστε και γρασάρετε τον άξονα του εργαλείου.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι ή το εξάρτημα μέσα στο τσοκ. Γυρίστε ελαφρά το τρυπάνι μέχρι να εισαχθεί πλήρως και να ασφαλιστεί καλά στην θέση του.
- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι καλά πιασμένο.

Προσαρμογέας SDS-plus για την διάτρηση ξύλου ή μετάλλου (Σχ. 2)

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα λήψης ρεύματος.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα SDS-plus (L) στον σφιγκτήρα δράπανων SDS-plus, έτσι όπως έχει περιγραφεί πιο πάνω.
- Βιδώστε τον σφιγκτήρα δράπανων (K) στον άξονα μονταρίσματος και σφίξτε την βίδα στερέωσης (M).
- Ανοίξτε τον σφιγκτήρα δράπανων (K) σγυρεύοντας ότι η συσκευή να είναι τελείως αποσυνδεδεμένη.
- Εισάγετε στον σφιγκτήρα δράπανων, ή το τρυπάνι, ή το κατασβίδι, ή άλλα εργαλεία/ αξεσουάρ τα αναγκαία για την δουλειά. Με στόχο να εγγραφεί μια ασφαλής στερέωση του τρυπανιού, να εισαχθεί όσο γίνεται πιο βαθιά στον σφιγκτήρα δράπανων.
- Εισάγετε το τρυπάνι και σφίξτε το τσοκ με το κλειδί (P)
- Ενώ ο προσαρμογέας SDS-plus + σφιγκτήρας δράπανων είναι εγκατεστημένα στην συσκευή, μην χρησιμοποιείτε την περιστροφή με σφυροκόπηση.

Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής (Σχ. 1)

- Ενώ το μοτέρ του εργαλείου βρίσκεται σε λειτουργία, μην αλλάζετε της κατεύθυνση περιστροφής.
- Η συσκευή διαθέτει έναν επιλογέα (D), που επιτρέπει την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής.

Διάτρηση, Βίδωμα και Διάτρηση με κρούση (Σχ. 1) Διάτρηση και βίδωμα (ξύλο, ασφάλι, διάτρηση με διαμαντένια αιχμή (εν ξηρό)...)

- Γυρίστε τον διακόπτη (C) μέχρι που να δείχνει την θέση 

Διάτρηση με κρούση (σκυρόδεμα, γρανίτη...)

- Γυρίστε τον διακόπτη (C) μέχρι που να δείχνει την θέση



Βίδωμα / ξεβίδωμα, διατήρηση:

- Για τρυπάνισμα ή βίδωμα, ΠΑΝΤΑ να διατηρείτε την κατεύθυνση σταθερά δεξιόστροφα (ClockWise).
- Για ξεβίδωμα, στερεώστε την κατεύθυνση αριστερόστροφα (CounterClockWise).
- Ενώ αλλάζετε την κατεύθυνση του βιδώματος, να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή.

Ηλεκτρονικός Έλεγχος ταχύτητας (Σχ. 1):

- Μπορείτε να ελέγξετε την ταχύτητα της συσκευής, στρέφοντας απλώς τον διακόπτη ελέγχου της ταχύτητας (I). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη γιατί σας επιτρέπει να προσαρμόζετε την ταχύτητα της συσκευής στο είδος της εργασίας που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- Η ταχύτητα της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί με την πίεση εφαρμοσμένη στο κουμπί εκκίνησης/στάσης (H). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη γιατί σας επιτρέπει να προσαρμόζετε την ταχύτητα της συσκευής στο είδος της εργασίας που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- Εάν κάνετε να λειτουργεί συνεχώς η συσκευή σε χαμηλή ταχύτητα, τότε η ωφέλιμη ζωή της μπορεί να μειωθεί αρκετά.

Χρήση:

- Συνδέστε την συσκευή στο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Διαλέξτε την επιθυμητή λειτουργία. (C)
- Επιλέξτε την ταχύτητα ισχύ. (I)
- Ετοιμάζετε την συσκευή μπρος στην επιφάνεια που θέλετε να εργασθείτε.
- Πιέζετε την συσκευή μέχρι που να φτάσει στο τέρμα.
- Ενεργοποιήστε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνηση / στάση (H).

Προσοχή: Η εφαρμογή μεγαλύτερης πίεσης δεν αυξάνει την αποτελεσματικότητα της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν το τρυπάνι αρχίζει να διεσόδει, ή κατά

την πρόσκρουση με τις ράβδους οπλισμού του σκυροδέματος, η συσκευή μπορεί να αντιδράσει με τρόπο επικίνδυνο. Προσπαθήστε να διατηρείτε μια καλή ισορροπία, διανέμοντας το βάρος σας ομοιόμορφα και κρατώντας τα πόδια σας σε μια ασφαλή θέση, ενώ κρατάτε σφιχτά την συσκευή και με τα δύο χέρια, για την πρόληψη επικινδύνων μετατοπίσεων.

Κουμπί ασφαλισής:

- Για να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, να πατηθεί το κουμπί (J), ενώ διατηρείτε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης (H).
- Για να απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, να πατήσετε το κουμπί ενεργοποίησης (H).

Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:

- Σταματήστε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνηση / στάση.



Καθαρισμός:

- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Καθαρίζετε την ηλεκτρική διάταξη και το βύσμα λήνης ρεύματος σε ένα μουσκεμένο πανάκι και μετά να τα στεγνώνετε. ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΤΑ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ Η ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ.
- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH όπως η αλσίβα ή προϊόντα λείανσης για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις εξόδους αερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, και μην την τοποθετείτε κάτω από τηβρύση.
- Εάν δεν διατηρείτε την συσκευή καθαρή, η επιφάνειά της μπορεί να αλλοιωθεί και να επηρεάσει με αρνητικό τρόπο την διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικινδύνες καταστάσεις.

Αναλώσιμα

- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, σχεδιασμένα ειδικά για το δικό σας μοντέλο της συσκευής.

- Μπορείτε να αγοράσετε αυτού του είδους τα αναλώσιμα σε εξειδικευμένα καταστήματα.



Ανσλειτουργίες και επισκευή

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.

- Αν υπάρχει πρόβλημα με την σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλώματος θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να συνεχίσετε όπως σε περίπτωση βλάβης.

Χαρακτηριστικά: CRH10REA / CRH10REAK

- Ονομαστική ισχύς (W):	400
- Ονομαστική τάση:	220-240V~
- Ταχύτητα εν κενό (rpm):	0-1500
- Χτυπήματα ανά λεπτό (ipm):	0-3600
- Μέγιστη δυνατότητα με το σκυρόδεμα (mm):	10
- Μέγιστη ικανότητα με ασφάλι (mm):	13
- Μέγιστη ικανότητα με ξύλο (mm):	20
- Αναστρέψιμο / Ηλεκτρονικό	Ναι
- Βάρος (Kg):	1,7
- Ακουστική πίεση (dB(A))	< 90,5
- Κραδασμός (m/s ²)	< 11

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μίγματα ανασθητικών ουσιών, εύφλεκτων με τον αέρα, οξυγόνο ή οξειδίου του αζώτου.

Σημείωση: Αυτά τα χαρακτηριστικά μπορούν να υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση, ανάλογα με τις βελτιώσεις που γίνονται στο προϊόν.

Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτεί η νομοθεσία στην χώρα προέλευσης σας:

Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσης τους. Εάν επιθυμείτε να τα πετάξετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους για κάθε είδος υλικού δημόσιους κάδους.

- Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.

- Η συσκευή αυτή περιέχει, ή ίσως περιέχει λάδι. Πρέπει να γίνονται σεβαστοί οι κανονισμοί σχετικά με την απόρριψη αυτού του είδους ρυπαίνουσας ουσίας.



- Αυτό το σύμβολο σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να πετάξετε το προϊόν μετά το πέρας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός φορέα διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένο για την επιλεκτική συλλογή Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΑΗΗΣ).



- Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν να συνεχίσει.



Φορέστε τα προστατευτικά γυαλιά



Ενώ εργάζεστε με την συσκευή, χρησιμοποιείτε προστασία της ακοής



Διπλή μόνωση



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν δηλώνουμε, με δική μας ευθύνη, ότι τα προϊόντα CASALS όπως περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο CRH10REA / CRH10REAK και / συμφορούν με τους ακόλουθους κανονισμούς ή έγγραφα κριτηρίων: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 και EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις οδηγίες της 2006/42/EC και 2004/108/EC.

Alberto Tomas

Διευθυντής Πωλήσεων

Перфоратор

CRH10REA / CRH10REAK



Уважаемый покупатель:
Благодарим Вас за доверие, оказанное Casals Professional. Постоянное стремление к инновациям и успешное прохождение строгих контролей качества позволяют Casals Professional производить электрические приборы, которые могут быть использованы для выполнения самых сложных работ.

Описание

- A Сверлильный патрон (SDS-Plus)
- B Скользящее кольцо сверлильного патрона
- C Переключатель режима дрель / перфоратор
- D Переключатель направления вращения
- E Вспомогательная рукоятка
- F Устройство для измерения глубины
- G Вентиляционное отверстие
- H Кнопка включения / выключения
- I Кнопка переменной скорости
- J Кнопка блокировки
- K Сверлильный патрон
- L Насадка SDS-plus
- M Крепежный винт
- O Винт-барашек
- P ключа для сверлильного патрона



Рекомендации и меры безопасности

- Перед тем как пользоваться перфоратором, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока жизни прибора. Несоблюдение норм безопасности может привести к несчастному случаю.

Рекомендации по установке

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Неаккуратное, плохо освещенное рабочее место чаще становится причиной несчастных случаев.
- Во время работы прибора держите его в местах, недоступных для детей и посторонних лиц.
- Не используйте прибор рядом с взрывоопасными веществами, такими как горючие жидкости, газы или порохи. Приборы данного типа испускают искры, которые могут стать причиной возгорания перечисленных выше веществ и порохов.

- Не кладите горючие вещества рядом с прибором.
- ВАЖНО: Во избежание перегрева не разрешается накрывать прибор.
- Следите за тем, чтобы отверстия для входа и выхода воздуха не оказывались полностью или частично закрытыми мебелью, шторами, одеждой и т.д.: в данных случаях существует риск возникновения пожара.

Рекомендации по электробезопасности

- Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь в том, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.
- При работе с прибором следует избегать контакта с поверхностями, расположенными на земле, такими как водопроводные трубы, отопительные приборы, электрические плиты и холодильники. Если при использовании прибора Вы стоите на земле, существует повышенный риск удара электрическим током.
- Вилка электропитания должна соответствовать стандарту розеток, используемому в Вашем регионе. Не рекомендуется использовать адаптеры и изменять штыковой контакт.
- Не разрешается использовать прибор в условиях повышенной влажности или на улице (вне дома) во время дождя. Попадание воды внутрь прибора опасно, т.к. может привести к удару электрическим током.
- Если Вы заметили какие-либо повреждения корпуса прибора или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор от сети электропитания во избежание удара электрическим током.
- Не разрешается включать прибор, если на нем имеются видимые следы повреждений или утечки.
- ВАЖНО: Храните прибор в сухом месте.
- ВАЖНО: Не используйте прибор вблизи воды.
- Не включайте прибор мокрыми руками, а также, если Вы стоите на полу босиком.
- При выключении прибора из розетки не дергайте за шнур. Возьмитесь рукой за вилку и аккуратно выньте ее, придерживая розетку другой рукой. Не поднимайте и не перемещайте прибор за шнур электропитания.
- Перед включением всегда проверяйте состояние шнура электропитания. Его повреждение может стать причиной несчастного случая.
- При работе с прибором вне дома используйте удлинитель электрического провода, подходящий для

использования на улице.

- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.
- Рекомендуем в качестве дополнительной токовой защиты электрической установки, питающей прибор, иметь также дифференциальный механизм с максимальной чувствительностью 30мА.

Рекомендации по личной безопасности:

- Держите перфоратор в удалении от предметов, которые могут отвлек Вас и стать причиной потери концентрации внимания. Полагайтесь на Ваш здравый смысл при использовании прибора. Не следует работать с ним, если Вы устали, если до этого Вы приняли наркотики, алкогольные напитки или определенные лекарства. Секундная потеря концентрации внимания при работе с приборами данного типа может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. В частности, всегда применяйте средства защиты для глаз. В соответствующих условиях противопылевые маски, обувь на подошве с эффектом антискольжения, шлем и средства защиты слуха снижают риск возникновения несчастных случаев.
- Убедитесь в том, что прибор не может случайно включиться в то время, когда Вы отвлеклись; это представляет опасность.
- Снимите ключ/-и, закрепляющий/-ие рабочую деталь, перед включением прибора. Ключ или рабочая деталь, неплотно прикрепленные к прибору, при включении могут стать причиной несчастного случая.
- Не следует работать на слишком большом расстоянии от обрабатываемой поверхности. Ваша рабочая поза должна быть надежной и уравновешенной. Это поможет Вам лучше контролировать прибор при возникновении каких-либо непредвиденных ситуаций.
- Необходимо выбрать подходящую одежду. Она не должна быть слишком просторной и не должна содержать висящих концов. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки находились в удалении от подвижных частей прибора. Висящая одежда, украшения и длинные волосы могут застрять между его подвижными элементами.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать его в промышленных или коммерческих целях.
- Не трогайте подвижные части прибора, когда он включен.

- Избегайте контакта с пылью, образующейся в результате обработки деревянных, металлических поверхностей, а также поверхностей, окрашенных красками на свинцовой основе. Не вдыхайте ее. Используйте средства индивидуальной защиты, предусмотренные действующими нормативами о предупреждении рисков.

- Пыль, возникающая при обработке асбеста/амианта и/или кремния, представляет повышенную опасность для здоровья. Используйте средства индивидуальной защиты, предусмотренные действующими нормативами о предупреждении рисков и предотвращающие проглатывание пыли.
- Не используйте прибор на частях тела людей или животных.
- Соблюдайте осторожность после остановки прибора, поскольку в течение некоторого времени рабочая деталь продолжает вращаться по инерции.
- Выключите прибор, прежде чем приступить к замене какой-либо детали.
- Соблюдайте осторожность во время работы с прибором и старайтесь не просверлить электрические провода, водопроводные и газопроводные трубы во избежание удара электрическим током.

Рекомендации по безопасности для жизни и здоровья:

- Перед подключением убедитесь в том, что шнур электропитания полностью расправлен.
- Не используйте прибор, если его аксессуары или расходные материалы не присоединены должным образом.
- Не используйте прибор, если у него повреждены какие-либо части. Необходимо заменить их немедленно.
- Не используйте прибор, если у него неисправна кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.
- Используйте ручки для транспортировки и перемещения прибора.
- Не форсируйте рабочую мощность прибора. Выберите подходящие рабочие детали. Правильно выбранная деталь позволит добиться оптимального результата и снизить возможный риск несчастного случая.
- Данный прибор – не игрушка. Не оставляйте его без присмотра в местах, доступных для детей.
- Данный прибор предназначен для использования исключительно взрослыми людьми. Не позволяйте лицам, не знакомым с принципами его работы,

недееспособным людям и детям самостоятельно пользоваться прибором.

- Храните прибор в местах, недоступных для детей и / или недееспособных лиц.

- Храните прибор в сухом, защищенном от пыли и солнечных лучей месте.

- Перед включением убедитесь, что прибор находится в рабочем состоянии, т.е. в нем нет сломанных частей или видимых следов повреждений, а все аксессуары правильно установлены. Убедитесь в том, что ничто не мешает правильной работе прибора.

- Режущие детали должны быть чистыми и хорошо заточенными.

- Используйте прибор, его аксессуары и рабочие детали согласно данным инструкциям, учитывая условия и тип работы. Применение перфоратора для других целей может быть опасно.

- Перед началом работы с прибором рекомендуется держать его включенным в течение 30 секунд без нагрузки и в безопасном положении. Немедленно прекратите использование прибора, если наблюдается слишком сильная вибрация или какой-либо иной дефект. В данном случае выясните, в чем заключается проблема, и/или выполните действия, описанные в разделе «Неисправности и способы их устранения».

Техническое обслуживание:

- Техническое обслуживание прибора должно осуществляться специалистами. При необходимости замены расходных материалов / запасных частей убедитесь в их подлинности.

- ВАЖНО: Очистка прибора должна осуществляться согласно данным инструкциям, так как в противном случае существует повышенный риск возникновения пожара.

- Любое несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.

Сборка

Боковая рукоятка

- Включите прибор, используя только боковую рукоятку.

- Для установки боковой рукоятки поверните ее против часовой стрелки (E).

- Выберите правильное положение боковой рукоятки на приборе.

- Закрепите ее, повернув по часовой стрелке (E).

- Устройство измерения глубины позволяет настроить глубину перфорирования (F). Для этого ослабьте винт-барашек (O).

- Настройте глубину перфорирования.

- Закрепите винт-барашек (O).



Инструкция по эксплуатации

Перед первым использованием:

- Убедитесь в том, что Вы полностью распаковали прибор.

- Выберите функцию.

Установка рабочих деталей (Рис. 2)

- Отключите прибор из сети электропитания.

- Используйте только рабочие детали с осью SDS-plus.

- Очистите и смажьте ось детали.

- Вставьте сверло или аксессуар в сверлильный патрон.

Осторожно поворачивайте сверло, пока оно не войдет до упора и не встанет на свое место.

- Убедитесь, что сверло заблокировано.

Насадка SDS-plus для сверления дерева или металла (Рис. 2)

- Отключите прибор из сети электропитания.

- Закрепите насадку SDS-plus (L) в сверлильном патроне SDS-plus, как описано в предыдущем разделе.

- Привинтите сверлильный патрон (K) к монтажной оси и завинтите крепежный винт (M).

- Откройте сверлильный патрон (K); при этом прибор должен быть отключен от сети.

- Вставьте в сверлильный патрон сверло, отвертку или другую рабочую деталь/аксессуар, необходимые для выполнения работ. Для более надежного крепления сверла необходимо вставить его в патрон как можно глубже.

- Вставьте сверло и закрутите патрон ключом (P).

- Не использовать режим ударного вращения, когда на приборе установлена насадка SDS-plus + сверлильный патрон.

ЗСмена направления вращения (Рис. 1)

- Не разрешается менять направление вращения, пока мотор прибора работает.

- В приборе предусмотрен переключатель (D) направления вращения.

Сверление, завинчивание и сверление с ударом (Рис. 1) Сверление и завинчивание (дерево, сталь, алмазное сверление (сухое)...)

- Поворачивайте регулятор (С), пока он не окажется в положении 

Сверление с ударом (бетон, гранит...)

- Поворачивайте регулятор (С), пока он не окажется в положении 

Завинчивание / отвинчивание, сверление

- Для сверления или завинчивания вращение ВСЕГДА должно происходить по часовой стрелке (CW).
- Для отвинчивания выберите режим постоянного вращения против часовой стрелки (CCW).
- Не используйте прибор во время смены направления завинчивания.

Электронный контроль скоростей (Рис. 1)

- С помощью переключателя скоростей (I) Вы можете плавно регулировать скорость. Эта функция очень удобна, т.к. позволяет увеличивать/уменьшать скорость постепенно, а не рывками, что способствует достижению наилучших результатов.
- Скорость прибора может регулироваться посредством смены силы нажатия на кнопку включения/выключения (Н). Эта функция очень удобна, т.к. позволяет увеличивать/уменьшать скорость постепенно, а не рывками, что способствует достижению наилучших результатов.
- Если прибор постоянно работает на медленной скорости, срок его эксплуатации значительно сокращается.

Эксплуатация

- Подключите прибор к электрической сети.
- Выберите необходимую функцию (С).
- Выберите скорость и мощность (I).
- Расположите аппарат перед обрабатываемой поверхностью.
- Нажмите на устройство до упора.
- Включите прибор при помощи кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (Н).
Внимание: Оказание большего давления не приводит к увеличению эффективности работы устройства.

ВНИМАНИЕ: При проникновении сверла вглубь материала либо при столкновении с

прутьями бетонной арматуры устройство может отреагировать опасным образом. Постарайтесь найти оптимальное положение тела, при котором вес тела будет распределяться равномерно и вы будете прочно держаться на ногах, крепко удерживая устройство обеими руками, чтобы избежать опасных движений.

Кнопка блокировки

- Для выбора данной функции нажмите на кнопку (J), придерживая кнопку включения (Н) в нажатом положении.
- Для отключения данной функции нажмите на кнопку включения (Н).

После каждого использования

- Выключите прибор с помощью кнопки.



Чистка и уход:

- Выключите прибор из розетки и дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Для очистки электрического блока и сетевого разъема прибора протрите их влажной тряпочкой и тщательно просушите. **НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ИХ В ВОДУ ИЛИ В КАКУЮ-ЛИБО ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.**
- Протрите корпус прибора влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства и затем тщательно просушите.
- Не используйте растворители, окисляющие, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в вентиляционные отверстия прибора, поскольку это может привести к повреждению его внутренних рабочих частей.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость, не помещайте его под кран с водой.
- Настоятельно рекомендуем мыть дрель после каждого использования. Если прибор будет храниться в грязном виде, он начнет не только терять внешний вид – это может также негативно отразиться на его работе и даже привести к несчастному случаю.

Аксессуары

- Используйте только подлинные аксессуары, специально разработанные для данной модели прибора.
- Вы можете приобрести расходные материалы этого типа в специализированных магазинах.



Неисправности и способы их устранения

- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно, это может быть опасно.
- В случае повреждения электрошнура не пытайтесь заменить его самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Технические характеристики:

CRH10REA / CRH10REAK

- Номинальная мощность (Вт): 400
- Номинальное напряжение: 220-240 В~
- Скорость на холостом ходу (об/мин): 0-1500
- Ударов в минуту (уд/мин): 0-3600
- Максимальная производительность на бетоне (мм): 10
- Максимальная производительность на стали (мм): 13
- Максимальная производительность на дереве (мм): 20
- Реверсивный / Электронный: Да
- Вес (кг): 1,7
- Акустическое давление (дБ(А)) < 90,5
- Вибрация (м/с²) < 11

Примечание: В связи с постоянным совершенствованием прибора эти характеристики могут подвергаться изменениям без всякого предварительного уведомления. Для продуктов, изготавливаемых в Европейском союзе, и/или в тех случаях, когда в стране производства имеются соответствующие нормативы:.

Экология и защита окружающей среды

- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды, упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки. Если Вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами для каждого типа материала.

- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат веществ, представляющих опасность для окружающей среды.

- Прибор содержит или может содержать масло. Помните, что необходимо соблюдать существующие нормативы по удалению данного типа загрязняющих веществ.



- Данный символ означает, что по окончании полезной жизни прибора следует передать его в пункт приема отслуживших электрических и электронных приборов (РАЕЕ) или в руки представителя соответствующей организации.



Данный символ означает, что пользователь должен внимательно прочитать инструкцию, прежде чем приступить к действиям с прибором.



Надеть защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха во время работы с прибором



Двойная изоляция



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструмент марки CASALS CRH10REA / CRH10REAK, который описывается в данной инструкции, соответствует требованиям следующих нормативных документов: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3, согласно стандартам 2006/42/ЕС и 2004/108/ЕС.

Alberto Tomas
Коммерческий директор

مطرفة ثنائية

CRH10REA / CRH10REAK



عميلنا العزيز

نشكر تفنكم بكاسال بروفيشونالس. فضلاً للجهود والتجديد الدائم ونعدي جميع شروط الجودة الصارمة نقوم كاسالس بروفيشونالس بتطوير أدوات كهربائية قوية للأعمال القاسية

(المواصفات) الرسم رقم. 1,2,3

A	(SDS-Plus) حامل مسامير النقب
B	حلقة منزلفة لحامل المسامير
C	زر اختيار الناقب/ مطرفة ناقبة
D	زر جهة الدوران
E	مقيض مساعد
F	مقياس العمق
G	نوافذ التبريد
H	زر التشغيل/ الإطفاء
I	زر درجات السرعة
J	زر الأمان
K	(حامل مسامير النقب (غير مرفق
L	SDS-plus محول
M	برغي التثبيت
O	برغي فراشة



نصائح وتحذيرات الأمان

لا بد من القراءة المتأنية لكتيب التعليمات قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ به وذلك للاطلاع عليه لاحقاً، عدم الإتياع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث، عدم الإتياع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث

موقع الاستعمال أو العمل:

الحفاظ على منطقة العمل نظيفة، المناطق الغير مرتبة و المظلمة هي معرضة عادة لوقوع الحوادث، استعمال الجهاز بعيداً عن الأطفال والفضوليين
عدم استعمال الجهاز في جو قابل للانفجار كوجود السوائل الحارقة أو الغازات أو الغبار، إذ ينتج هذا النوع من الأجهزة شرارات قد تسبب احتراق هذا النوع من الأبخرة أو الغبار
عدم وضع مواد قابلة للاحتراق بالقرب من الجهاز
تحذير: لتجنب حالة تسخين غير عادية، لا تغطي الجهاز
تفادي السد الكامل أو الجزئي لمدخل ومخرج الهواء بقطع الأثاث والستائر والثياب... إلخ، يمكن أن تسبب خطر الحريق

الأمان الكهربائي:

لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان الكابل أو القابيس مضرورياً قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لا بد من التأكد ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في تعليمات التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي الموجودة بالمنزل
تفادي ملامسة جسد العامل المستخدم للجهاز سطحيات على الأرض كالأنياب والمدافئ والمطابخ الكهربائية والبرادات، إذ يزيد خطر التعرض لتماس كهربائي إن لامس جسم العامل للأرض

قابيس الجهاز يجب أن يتناسب مع قاعدة التيار الكهربائي لا يمكن استعمال مكيف للقابيس، لا يمكن أبداً تعويض القابيس لا تعرض الجهاز للمطر أو لحالات الرطوبة، الماء التي تنسرب إلى داخل الجهاز يمكن أن تتسبب في حادث كهربائي
إذا انكسرت واحدة من مطوقات الجهاز، أفضل الجهاز من الكهرباء في الحين وذلك لتجنب وقوع حادث كهربائي
لا تستعمل الجهاز إذا وقع على الأرض أو عند ظهور علامات ضرر أو إذا كانت هناك تسربات
تحذير: احفظ الجهاز جافاً
لا تضغط على كابل التيار الكهربائي، لا يستعمل أبداً الكابل الكهربائي لرفع، أو لنقل أو لفصل الجهاز من التيار الكهربائي
تأكد من حالة الكابل الكهربائي، الكابل المضرور أو مشتبكاً يزيد في خطر وقوع اصطدام كهربائي
في حال استعمال الجهاز في الخارج يرجى استعمال سلك تحويل مناسب للمناطق الخارجية، لا يجب لمس قابيس الوصل بالكهرباء والأيدي مليلة

أمان شخصي:

حفظه بعيداً عن أي مادة قد تسبب في تقليل التركيز والانتباه، استعمال الجهاز بشكل منطقي، ر عدم استعمال الجهاز في حالات التعب أو تحت تأثير المخدرات والكحول والأدوية، يمكن لفقدان التركيز خلال لحظة واحدة أثناء استعمال جهاز كهذا أن يسبب في حدوث حادث خطي
استعمال معدات الأمان والوقاية، استعمال الوقاية البصرية دائماً، استعمال أقنعة ضد الغبار وأحذية بارضية مضادة للانزلاق وخوذة أو معدات حماية سمعية مما يساعد على التقليل من خطر الأضرار المحتملة
اتخذ الحذر اللازم لتجنب استعمال الجهاز بصفة عرضية
إزالة المفتاح أو المفاتيح والأدوات الثابتة قبل تشغيل الجهاز، إذ يمكن لأي مفتاح أو أداة غير ثابتة على الجهاز أن تسبب حادثاً عند تشغيله
عدم الابتعاد عن الجهاز كثيراً، الحفاظ على وضعية ثابتة ومتوازنة دائماً، إذ يسمح هذا بتحكم أفضل بالجهاز في حالات غير متوقعة
ارتداء الثياب المناسبة، عدم ارتداء الثياب الواسعة والقطع المتدلية، الحفاظ على الشعر والفراغات بعيداً عن القطع

الجهاز حسب العمل المطلوب تنفيذه
تقصر مدة صلاحية الجهاز في حال استعماله بشكل مستمر
على سرعة بطيئة

الاستعمال:

- يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي
(C). اختيار العملية المرغوبة
(I). قم باختيار السرعة المطلوبة
(H) تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل / التوقف

زر الأمان:

- (J) أثناء الضغط على زر التشغيل بشكل مستمر (H).
لتشغيل هذه العملية يجب الضغط على الزر -
إطفاء هذه العملية الضغط على زر التشغيل - (H).

عند الانتهاء من استعمال الجهاز:

- يحتوي هذا الجهاز على مقابض في جانبه في الجهة -
السفلية لتسهيل عملية نقله



التنظيف:

افصل الجهاز من التيار واتركه يبرد قبل الشروع في
أي عملية تنظيف
تنظيف مجموعة القطع الكهربائية وجزء الوصل
بالتيار بقطعة قماش رطبة وتجفيفها بعد ذلك.
عدم تغطيسها في الماء أو في أي سائل آخر
يجب غسل الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبللة مع
نقطتين من المنظف السائل وتجفيفه بعد ذلك
يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي
الحمضي أو القاعدي pH منتج يحتوي على العنصر
مثل محلول الكلور أو أي منتجات حاكة أو كاشطة
لغسل الجهاز
لا تغسل الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا
تضعه تحت ماء الصنبور
لا تغسل الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا
تضعه تحت ماء الصنبور
إن لم يتم المحافظة على نظافة الجهاز يمكن
لفعاليتها أن تنسوء و أن يؤثر بشكل سلبي على مدة
صلاحية الجهاز مما قد يؤدي إلى تشكيل الخطر
على المستعمل

الأجزاء القابلة للتلف:

إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي
يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات في حالة وجود
عطب
يمكنك الحصول على هذا النوع من القطع القابلة
للاستهلاك في المحلات المتخصصة

محول SDS-plus (ثقب الخشب أو الحديد) (صورة رقم 2

في حامل البراغي SDS-plus. كما هو موضح في الأعلى

ثقيب المحول (L) SDS-plus

ثقيب (K) على محور التركيب، وشد برغي الثقيب (M).

حامل البراغي الثاقبة

فتح حامل البراغي (K). التأكد من إطفاء الجهاز بشكل كامل
إدخال حامل البرغي في الثاقب أو أداة فك البراغي أو أي أدوات /
ملحقات لازمة للقيام بالعمل. لضمان تثبيت آمن للثاقب يجب

إدخال حامل البراغي إلى النهاية

عدم استعمال عملية إدارة + SDS-plus. مركباً في الجهاز
المطرقة بينما يكون

تغيير اتجاه الدوران (الرسم رقم 1

عدم تغيير اتجاه الدوران أثناء عمل محرك الجهاز

يسمح بتغيير اتجاه الدوران (D). يحتوي الجهاز على زر اختيار

(الثقب وشد البراغي والثقب بالطرق) (الرسم رقم 1

الثقب وشد البراغي (خشب، فولاذ الثقب برأس الألماس
(ثقب جاف

حتى يشير سهم الجهاز إلى الوضعية (C) إدارة زر الاختيار

(...الثقب الحار) (الحديد، الصوان

حتى يشير سهم الجهاز إلى الوضعية (C) إدارة زر الاختيار



شد البراغي/ فك البراغي، الثقب:

للتقب أو شد البراغي عليك بالحفاظ على جهاز الثقب باتجاه
(CW). عقارب الساعة

لفك البراغي، يجب تثبيت الجهاز في اتجاه عقارب الساعة

(CCW).

عدم استعمال الجهاز أثناء تغيير اتجاه شد البراغي

(التحكم الكهربائي بالسرعة) (الرسم 1

يمكن التحكم بسرعة الجهاز باستعمال جهاز التحكم

و هو نظام مفيد جداً إذ يسمح ضبط سرعة (I). بالسرعة

الجهاز حسب العمل المطلوب تنفيذه

يمكن التحكم بسرعة الجهاز باستعمال جهاز التحكم

و هو نظام مفيد جداً إذ يسمح ضبط سرعة (H) بالسرعة

المتحركة. يمكن للثياب المتدلية والحلي والشعر الطويل أن يعلق بين القطع المتحركة
لا تلمس القطع المتحركة في الجهاز عند تشغيله
الحماية من استنشاق وملامسة الغبار الناتج عن شحذ القطع
الخشبية أو المعدنية أو المدهونة بأصباغ من الرصاص. استعمال
وسائل الحماية المناسبة المطبقة حسب قوانين الوقاية من
الأخطار

يشكل الغبار الناتج عند استعمال الجهاز مع مادة الاسبست
أو الصخر الحريري أو الحجر السيليكاتي ضرراً كبيراً على الصحة.
يجب استعمال معدات الحماية اللازمة لتنفيذ بلع هذا الغبار،
إنبعاثاً للقوانين السارية الخاصة بالحماية من الحوادث وتغاديرها
الحذر بعد إيقاف الجهاز بسبب متابعة دوران الآداة بسبب الطاقة
الميكانيكية
تفادي ثقب الأسلاك الكهربائية وأنابيب الغاز أو الماء أثناء العمل
وذلك لتفادي خطر التعرض لتماس كهربائي

الاستعمال والاعتناء:

تخليص كابل التيار الكهربائي قبل كل استعمال
لا تستعمل الجهاز قبل تركيب جميع أجزائه بشكل جيد
لا تستعمل الجهاز إذا كانت القطع الإضافية متلفه، يجب
تغييرهم في الحين
لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل/ التوقيف
عاطلاً
استعمال المقابض للإمسك أو لنقل الجهاز
لا تحمّل الجهاز أكثر من طاقته استعمال الآداة المناسبة لكل
استعمال. إذ سوف تقوم الآداة المناسبة بتقديم نتائج أفضل لما
هي مصممة له
هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال لكي لا يلعبوا بهذا
الجهاز

تم تصميم هذا الجهاز لكي يستعمله الكبار فقط. لا تسمح
باستعماله من طرف أشخاصا ليست لهم خبرة في هذا النوع من
الأجهزة. أو معاقين أو أطفالاً
لا يترك هذا الجهاز في متناول الأطفال أو أشخاصا معاقين
ترك وحفظ الجهاز في مكان جاف وخالي من الغبار و بعيداً عن
ضوء الشمس

حفظ الجهاز في حالة جيدة. تأكد من أن جميع القطع المتحركة
في الجهاز ثابتة و غير عالقة و من عدم وجود قطع نالفة أو ظروف
قد تؤثر على عمل الجهاز بطريقة سليمة
الحفاظ على أدوات القطع حادة ونظيفة
استعمال هذا الجهاز وملحقاته وأدواته بإتباع هذه التعليمات،
أخذين بعين الاعتبار شروط العمل والعمل المراد القيام به. يمكن
أن يسبب استخدام الجهاز لأغراض غير تلك المخصصة له حالات
خطرة.

اترك الجهاز في حالة تشغيل خلال 30 ثانية دون شحن وفي
وضعية آمنة. قم بإيقاف الجهاز مباشرة في حال حدوث اهتزاز
كبير أو في حال إيجاد أي عطل آخر. في هذه الحالة عليك بفحص
العطل والقيام بإصلاحه حسب ما هو موضح في قسم الأعطال
والتصليح

خدمات:

التأكد من القيام بخدمات صيانة الجهاز من قبل أشخاص
مختصين وأن تكون قطع الغيار والوقود أصلية
تحذير: يمكن التعرض لخطر الحريق في حال عدم القيام
بتنظيف الجهاز بإتباع هذه التعليمات
أي استعمال غير مناسب. أو غير مطابق لتعليمات الاستعمال.
يمكن أن يؤدي إلى خطر. ويلغي الأمان ويخلي المصنع من
المسؤولية

التركيب

عمليات مساعدة

تشغيل الجهاز باستخدام المقبض المساعد فقط
(E) إدارة المقبض المساعد بعكس اتجاه عقارب الساعة لضبطه
تنبيت المقبض المساعد في الجهاز في وضعيته الصحيحة
شد المقبض المساعد باتجاه عقارب الساعة - (E)
يمكن تثبيت (F) ويجب للتوصل إلى ذلك القيام بفك برغي
العمق باستعمال مقياس العمق
الفراشة (O). بشكل قليل
تنبيت عمق الثقب المطلوبة
شد برغي الفراشة - (O) .



طريقة الاستخدام

ملاحظات قبل الاستعمال

تأكد من سحب كل سواد اللف من الجهاز
تأكد من اختيار قوة التيار في قسم الفلظية بحيث يتناسب
مع قوة التيار في الشبكة
تجهيز الجهاز تبعاً للمهمة المرغوب تطبيقها

(تركيب أدوات العمل: (صورة رقم 1

استعمال الأدوات مع المحور-SDS-plus فقط.
تنظيف وتزيت محور الآداة-
(B). ثم فتح حامل مسامير الثقب إلى الورا-SDS-plus. الآن
إدخال الآداة اضغط على الحلقة المنزلقة
إدخال الآداة. إدارتها بشكل خفيف حتى يتم إدخالها حتى-
النهاية ويتم تثبيتها في وضعيتها
إفلات الحلقة المنزلقة-(B). وتم تثبيت الآداة بذلك .

شهادة التصديق CE

نصرح تحت مسؤوليتنا الكاملة والاستثنائية أو
المنتجات من ماركة كاسالس الموضحة في هذا
هي منتجات موافقة CRH10REA / CRH10REAK الدليل رقم
للنظم وما هو وارد في المستندات المنظمة التالية:

EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 طبقاً للقوانين
2006/42/EC and 2004/108/EC.

ألبيرتو توماس
المدير التجاري

تندمج في وسيلة جمع. وترتيب. وإعادة تصنيعها.
وإذا أردتم التخلص من هذه المواد يمكنكم
استخدام الحاويات العامة الموجودة في الطرقات
المخصصة لكل نوع من هذه المواد
إن هذا المنتج خال تماما من تكاثف للمواد التي -
يمكن اعتبارها مضره بالمحيط
يحتوي هذا الجهاز أو يمكن أن يحتوي على الزيت، -
تذكر وجوب احترام نظم التخلص من هذا النوع من
المواد الملوثة



هذا الرمز يشير إلى أرت التخلص من المنتج وعند التأكد -
من انتهاء عمره، يجب إتباع ذلك عن طريق استخدام الوسائل
المناسبة على يد الوكلاء المعتمدين للتعامل مع هذه المخلفات
وذلك بهدف الجمع المنقضى لهذه المخلفات من الأجهزة
الكهربية والالكترونية



يشير هذا الرمز إلى ضرورة قراءة التعليمات من قبل
المستخدم قبل الشروع بالاستخدام



ارتداء نظارات الوقاية



استعمال معدات حماية السمع عند استعمال
الجهاز



عزل مزبوج

الإعطاب وكيفية الإصلاح

في حالة ظهور عطب. احمّل الجهاز إلى مركز
مرخص للخدمة التقنية. لا تحاول تفكيك أو تصليح
الجهاز لأن ذلك يمكن أن يتسبب في وجود خطر
إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي
يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات في حالة وجود
عطب

الخصائص: جهاز ثقب

- 400 - الاستطاعة (W)
- 220-240 V~ - القوة الفلطية الشكلية
- 0-1500 - السرعة في الهواء (rpm):
- 0-3600 - ضربة في الدقيقة (إنش في الدقيقة
- 10 - (الاستطاعة القصوى مع الاسمنت المسلح (ملم
- 13 - الاستطاعة القصوى مع الفولاذ (mm):
- 20 - الاستطاعة القصوى مع الخشب (mm):
- نعم -متقلب/ إلكتروني-
- 1,7 - (Kg): الوزن
- > 90,5 - مستوى الضغط الصوتي dB(A)
- > 11 - الاهتزاز (m/s2)

عدم استعمال الجهاز بالقرب من خليط المواد-
المخدرة القابلة للاحتراق مع الهواء أو الأوكسجين
أو النتروجين

ملاحظة: يمكن لهذه المواصفات أن تتعرض للتغيير
دون إنذار سابق و ذلك كجزء من عملية تحسين
المنتج.

لمنتجات الاتحاد الأوروبي و/ أو في حال المطالبة بها
حسب القوانين في بلدك الأصلي

البيئة وإمكانية إعادة تصنيع المنتج

إن المواد التي يتكون منها حاوي هذا الجهاز هي



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr